

User Instruction Manual

Hoyer® Presence

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur

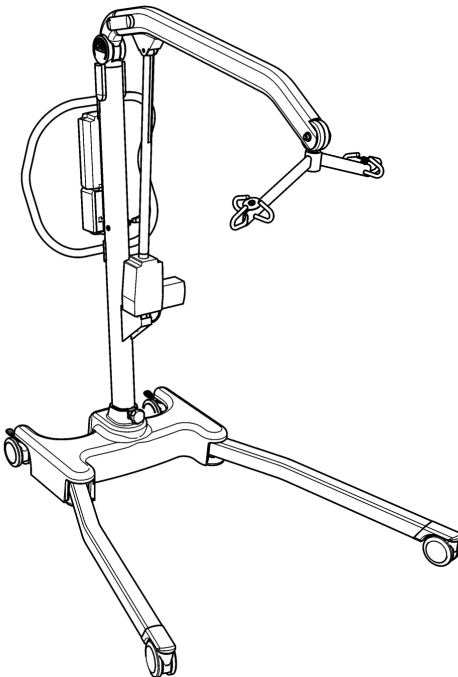
Hoyer® Presence

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Manual de Instrucciones

Hoyer® Presence

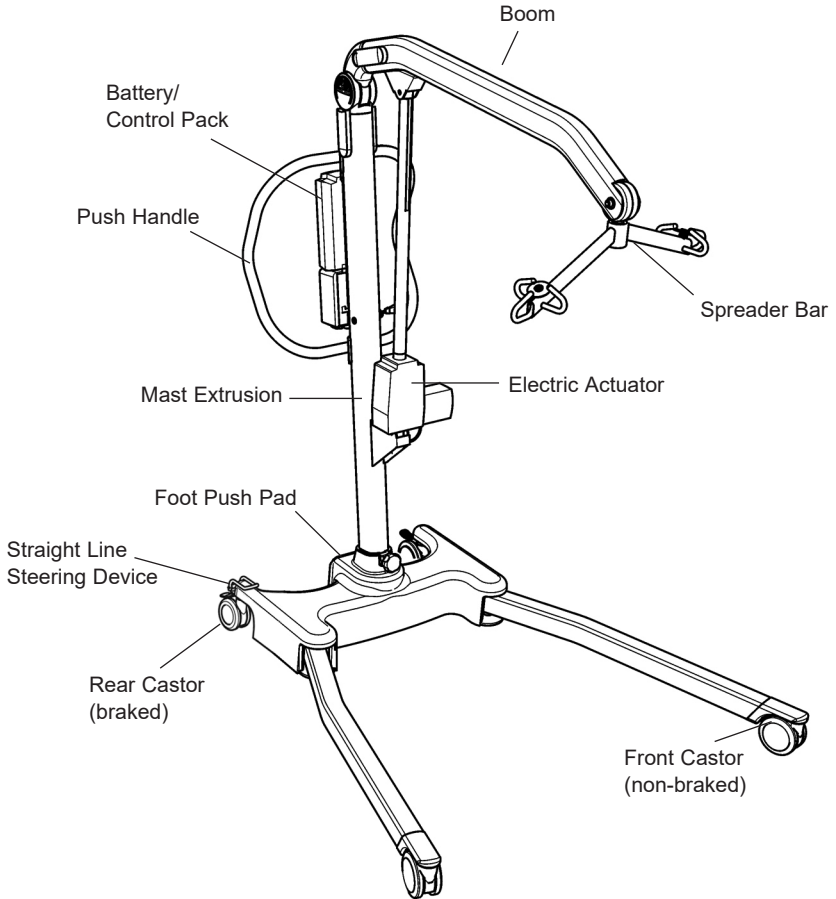
Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario.



Contents

1. The Hoyer Presence Patient Lift.....	3
2. Introduction: About Your Lift	4
3. Assembly and Commissioning Instructions	5
4. Safety Precautions	9
5. Standard Control Box & Handset.....	11
6. Smart Monitor & Handset.....	12
7. Operating Instructions	16
8. Removal of Spreader Bar/Cradle Systems.....	19
9. Charging Instructions	21
10. Maintenance Schedule & Daily Check List.....	22
11. Technical Specifications.....	24
12. Warranty.....	27

1. The Hoyer Presence Patient Lift



2. Introduction: About Your Lift

Each Presence lift is fully assembled, load tested and certified before being packed/shipped.

The packing consists of a strong, purpose built carton that is used for both export and domestic markets to ensure the safe arrival of the lift. A number of documents are supplied in a wallet, and packed with each lift and should be kept safely for future reference.

- TEST CERTIFICATE
- USER MANUAL

The TEST CERTIFICATE is an important document and should be kept for reference purposes.

To properly maintain your lift please refer to the maintenance schedule included in this document. If you are at all unsure what your country's servicing requirements are, please check with your dealer and/or a local government agency.

Statement of Intended Use

The intended use of this lifting device is for the safe lifting and transfer of an individual from one resting surface to another (such as a bed to a wheelchair). Joerns Healthcare recommends that the transfer of a patient is fully risk assessed and conducted safely over a short distance only.

The Hoyer Presence is suitable for patients in the SITTING, SITTING/RECUMBENT and RECUMBENT positions.

The Hoyer Presence is an electrically operated patient lift, designed to support and promote safe patient handling and transfer for both the patient and carer.

The Hoyer Presence lift incorporates a 6-point cradle as standard and is designed to be used in conjunction with the Hoyer range of slings. A 4-point cradle option is available as an add-on accessory. The examples of slings suitable for use with this device are listed as follows:

- Hoyer Quickfit
- Hoyer Full Back
- Hoyer Quickfit Deluxe
- Hoyer Long Seat
- Hoyer Access
- Hoyer Comfort

Expected Service Life

Hoyer Professional lifts are designed and tested for a minimum service life of ten (10) years, subject to the use and maintenance procedures stated in this manual. Use, other than in accordance with these instructions, may compromise service life.

3. Assembly and Commissioning Instructions

Carton Contents

Place the carton in a clear working area and open carefully. The carton contains:

- HOYER PRESENCE LIFT
- WALLET CONTAINING LIFT DOCUMENTS
- HAND CONTROL
- BATTERY PACK
- CHARGING LEAD
- DESK TOP CHARGER/STAND

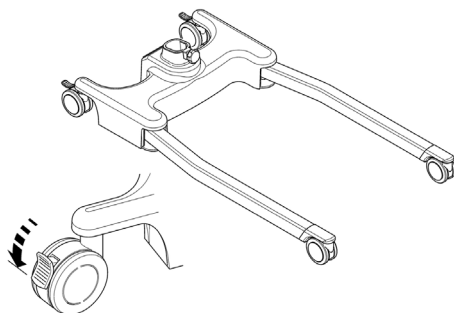
⚠ WARNING

The Hoyer Presence is heavy and will need to be lifted with care. You may need assistance to lift the Hoyer Presence from the carton.

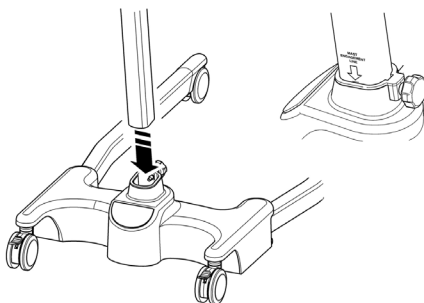
Assembly Instructions

1. Remove all the parts from the carton and place on the floor, taking care to protect the finish from damage.

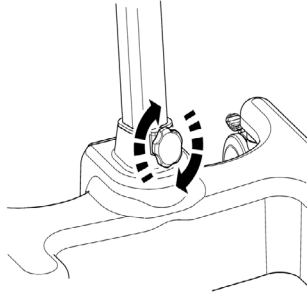
Place the chassis in a clear space and apply the rear bakes.



2. Fit the mast and boom assembly into the chassis socket



3. Tighten the mast assembly with the mast-locking device, which is located at the front of the chassis.

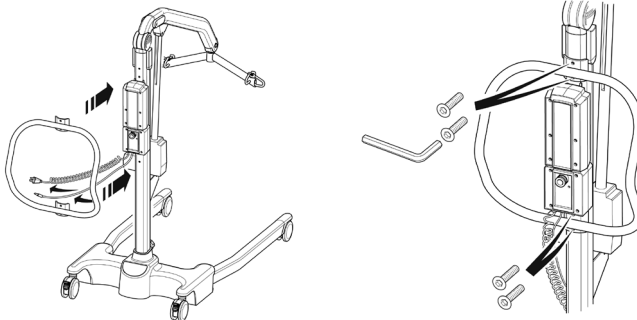


⚠ WARNING

Avoid trapping fingers. Keep fingers away from the end of the mast when inserting into the chassis socket. Full engagement of the mast is indicated by the label on the side of the mast. The electric leg operation will not function unless the mast is fully engaged.

4. Turn the locking knob until hand tight.
5. Line the handle assembly up to the rear of the mast, and attach using the screws provided. The screws and wrench needed to attached the handle are kept in the user instruction wallet for safe keeping.

NOTE: When attaching the handle to the mast be sure that all trailing wires are left outside the handle before fixing.



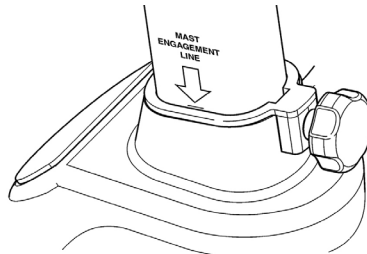
6. Fit power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place.
7. Plug the handset and actuator cables into the bottom of the controller. Refer to the figures on page 11 or 12 for correct positions.

DISASSEMBLY

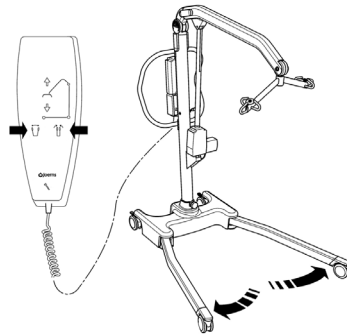
The lift should not be disassembled unless for service, repair or transport if necessary. If disassembly is required, simply follow the assembly instructions in reverse sequence.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING BEFORE OPERATION

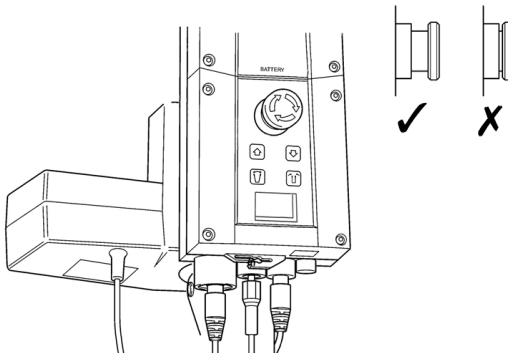
- The mast is fully locked into position.



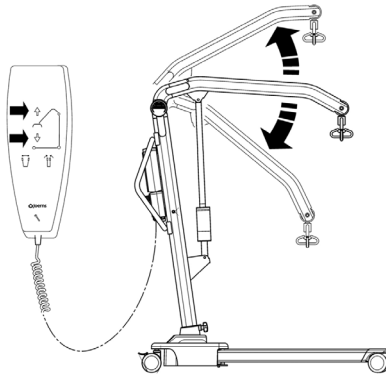
- The legs of the lift open and close satisfactorily (This is done via the hand control).



- The red emergency stop button, located on the rear of the control box, is in the OFF (out) position.



- Push the up and down buttons on the hand control and confirm the boom rises and lowers.



4. Safety Precautions

Please read and follow the safety precautions listed below. The operation and use of Hoyer patient lifts is simple and straightforward. Following these few basic safety precautions will make lifting operations easy and trouble free.

READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE HOYER PRESENCE LIFT

WARNING: Important safety information for hazards that might cause serious injury.

CAUTION: Information for preventing damage to the product.

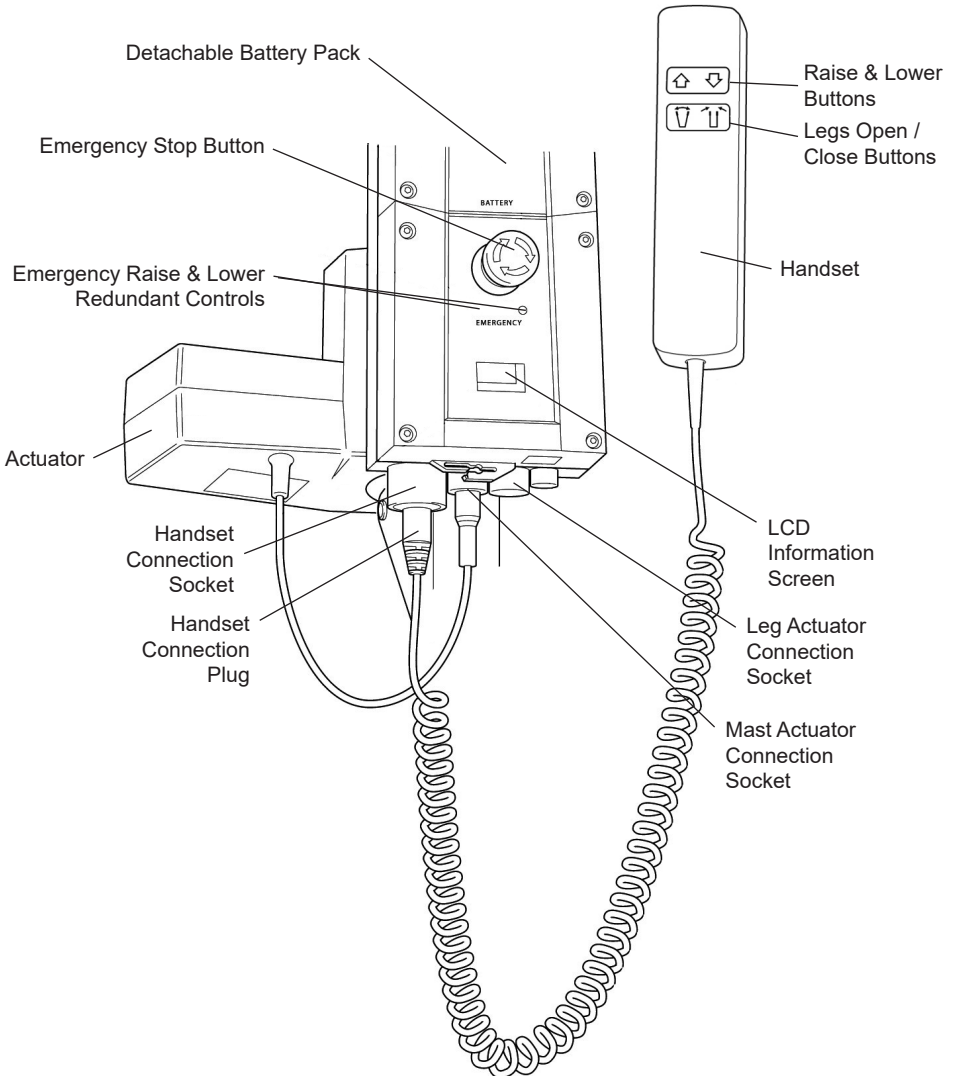
NOTE: Information to which you should pay special attention.

WARNING

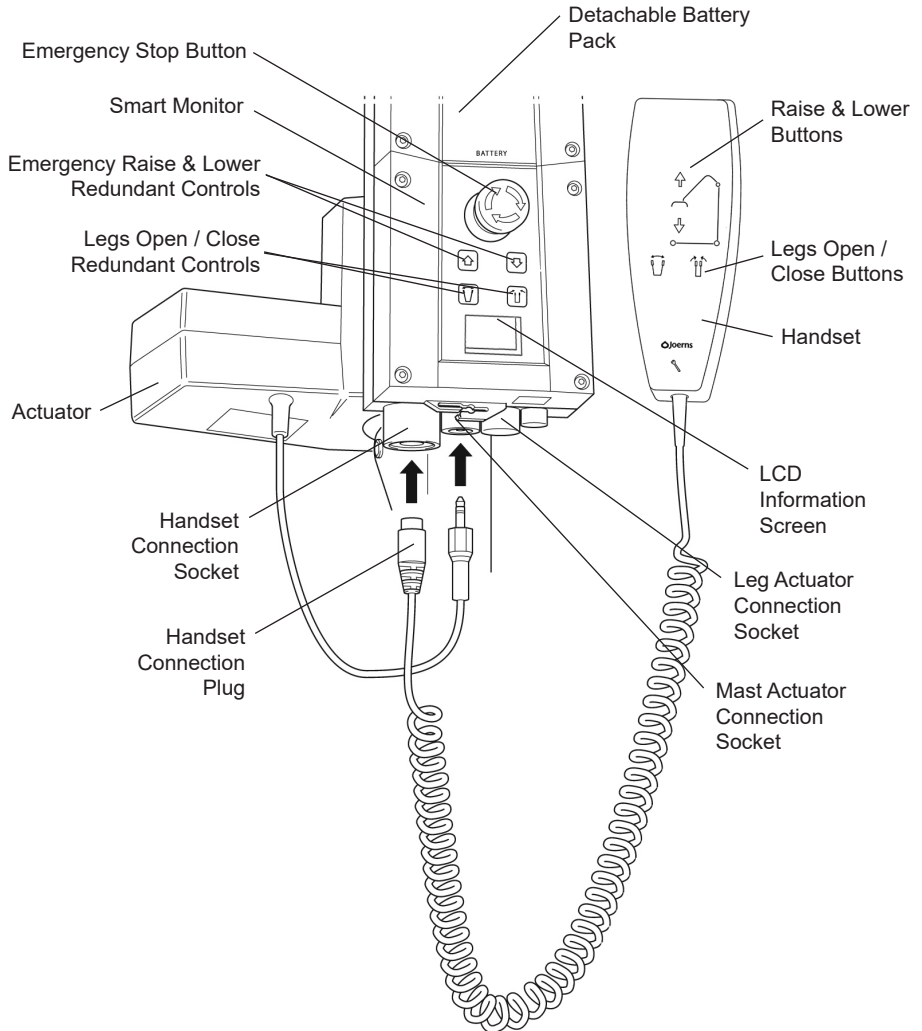
- **DO NOT lift a patient unless you are trained and competent to do so.**
- **ALWAYS carry out the DAILY CHECK LIST located towards the end of the manual before using the lift.**
- **DO NOT exceed the safe working load of the lift.**
- **ALWAYS plan your lifting operations before commencing.**
- **ALWAYS familiarize yourself with the operating control and safety features of a lift before lifting a patient.**
- **DO NOT use a sling unless it is recommended for use with the lift.**
- **ALWAYS check the sling is suitable for the particular patient and is of the correct size and capacity.**
- **NEVER use a sling, which is frayed or damaged.**
- **ALWAYS fit the sling according to the instructions provided (user instructions).**
- **ALWAYS check the safe working load of the lift is suitable for the weight of the patient.**
- **ALWAYS carry out lifting operations according to the instructions in the user manual.**
- **NEVER disconnect or bypass a control or safety feature because it seems easier to operate the lift.**
- **ALWAYS lock the wheels when lifting from the floor.**
- **DO NOT attempt to manoeuvre the lift by pushing on the mast, boom or patient.**
- **ALWAYS manoeuvre the lift with the handle provided. A foot push pad is also provided.**
- **DO NOT push a loaded lift at speeds, which exceed a slow walking pace (2.6 ft/sec).**
- **DO NOT push the lift over uneven or rough ground. Particularly if loaded.**
- **DO NOT attempt to push/pull a loaded lift over a floor obstruction.**

- **NEVER** force an operating/safety control. All controls are easy to use and do not require excessive force.
- **DO NOT** park a loaded lift on **ANY** sloping surface.
- **DO NOT** use electric lifts in a shower.
- **DO NOT** use or store a lift in a wet or corrosive environment such as shower, bath or pool locations.
- **DO NOT** charge batteries in a bathroom or shower room.
- **DO NOT** place or store batteries under direct sunlight or near a heat source.
- **YOUR** lift is for patient lifting. **DO NOT** use it, or allow it to be used, for any other purpose.
- **DO NOT** bump the lift down steps, loaded or unloaded.
- **DO NOT** attempt to negotiate a loaded lift on a slope, which exceeds 1:12 (approximately 5 degrees)
- **DO NOT** attempt to negotiate a slope without a second helper being present.
- **DO NOT** use a loaded lift on thick pile carpet.
- **NEVER** operate the lift with loose or missing parts or fasteners.
- **INSPECT** all precautionary labels on the lift. Order and replace all labels that cannot be easily read.

5. Standard Control Box & Handset



6. Smart Monitor & Handset



Intended Use

The Hoyer Smart Monitor is a control system for Hoyer lifts. The Smart Monitor stores useful servicing information about the lift that can be recalled when required. This servicing information includes:

- Number of patient lift cycles
- Total work done by actuator
- Number of lift overloads (attempted lifts above the safe working load)
- Number of days since last service interval

The Hoyer Smart Monitor contains a microprocessor inside making it possible to read out service data via the on-board LCD screen.

Features

- Data collection in the control box with data display via LCD screen
- Work counter
- Intelligent cycle counter
- Service indicator
- Service interval indicator
- Overload information
- 3 step battery indicator





Benefits

- Improved safety for both patient and carer
- Accurate service data available at the touch of a button
- Optimised product life time
- Ease of maintenance for engineers and service technicians

LCD Display Screen

The Hoyer Smart Monitor has the option to read out information via the LCD display screen. It is possible to read out total lifting cycles, total work done, overloads and number of days since last service, which can be used to quickly and easily evaluate the condition of the lift actuator.

This information is accessed by a ½ second press on the 'UP' button on the User handset or redundant 'UP' button on the Smart Monitor.

	12034	Total Lifting Cycles
	1257000	Total Work Done (Amps * Seconds)
	7	Number of Overloads
	90/360	Number of Days (since last service) / Number of Days (between services)

Service & Usage Information



When it is time for a service, the service symbol will appear on the display. In addition, when the user handset is activated, the Smart Monitor will give an audible signal giving notice to users that a PM check is recommended (see recommended maintenance schedule later in this manual).

The service symbol will be displayed each time the raise or lower keys are depressed on the user handset.

To reset the service interval to one year, depress the leg open and leg close keys simultaneously for five seconds.

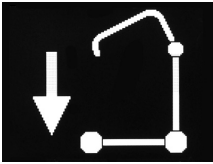


If the lift stops because of an overload (an attempt to lift more than the safe working load) the overload symbol will appear on the LCD display and the lift will cease. Lower the boom and remove excess weight.

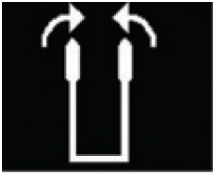
WARNING

If the LCD display screen on your Smart Monitor has recorded an overload, Joerns Healthcare recommend that **ALL** routine daily checks are carried out on the lift prior to further use (for a list of daily checks, please refer to your lift user manual). Joerns Healthcare also recommend that you contact your authorised Hoyer service provider for additional guidance.

On-Board Redundant Controls



On-board redundant controls enable the lift to be raised or lowered in the event of an emergency.



If your lift incorporates powered leg positioning, there are redundant controls to both open and close the legs.

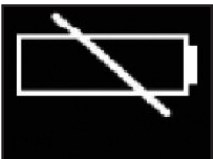
Battery Information



The display showing full battery means that the battery is fully charged and the lift is ready for use.



The display showing a half empty battery indicates that it is time to charge the battery.



The empty battery symbol showing on the display indicates that the battery has no capacity left and should be placed on charge immediately.

⚠ WARNING

To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.

7. Operating Instructions

1. Leg adjustment

The legs on the Hoyer Presence are electrically adjustable for width. The legs can be opened to enable access around armchairs or wheelchairs. For transferring and negotiating narrow doorways and passages the lift legs should be in the closed position.

Electric leg adjustment - is achieved by pressing the appropriate buttons on the hand control. The legs will be locked whenever the hand control switch is released.

2. Castors and Braking

The lift has two braked castors which can be applied for parking. When lifting, the castors should be left free and un-braked. The lift will then be able to move to the centre of gravity of the lift. If the brakes are applied it is the patient that will swing to the centre of gravity and this may prove disconcerting and uncomfortable.

3. Raising and lowering the boom

The movement of the boom is achieved by a powerful electric actuator, which is controlled by a simple hand control unit. The hand control has two buttons with directional arrows UP and DOWN. The actuator stops automatically at the limit of travel in both directions. The hand control plugs into a socket at the base of the control box. There is a hook on the rear of the hand control, which allows it to be "parked" on the mast or boom when not in use.

4. Emergency Stop

The red Emergency Stop Button is located on the front of the control box and is activated by pressing in. This will cut all power to the lift and only be reset by twisting the button counter clockwise and releasing.

5. Redundant controls

All Hoyer lifts are fitted with raise and lower buttons on the control box. These are located underneath the emergency stop button and can be used to lower/raise the patient should the hand control fail.

6. Mechanical Emergency Down

In the case of a complete electrical failure the electrical actuator is fitted with a mechanical lowering device (RED BOSS). Dependent on your lift, the device is either pulled upwards, or twisted by hand to activate. A slow decent will commence. Repeat this process until the patient has been safely lowered.

WARNING

If this feature is used, the lift MUST be subsequently checked out by a competent engineer.

7. Batteries

The batteries are protected from deep discharge by a LOW VOLTAGE ALARM. This will sound when the batteries need recharging and the hand control is being operated. It will not sound independently of the hand control being operated. CAUTION: DO NOT IGNORE THIS WARNING ALARM. Complete the lifting operation and place the lift on charge (see charging instructions).

WARNING

To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.

8. Slings

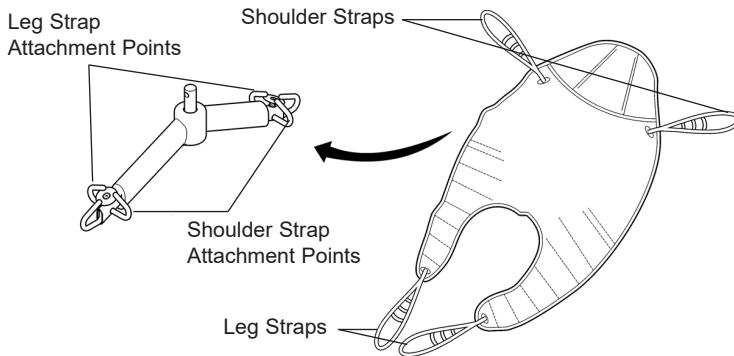
The Hoyer Presence has the option of both a 6-point spreader bar and a 4-point positioning cradle. Both systems use different attachment methods and slings.

The 6-point system uses slings with webbing loops, which allow positioning adjustment by selecting different coloured loops. The 4-point cradle uses the Securi3 safety clip system and adjustment is made by rotating the 4-point cradle either upward or down.

Loop strap slings: Hoyer Quickfit, Full Back, Quickfit Deluxe, Long Seat, Access and Silkfit

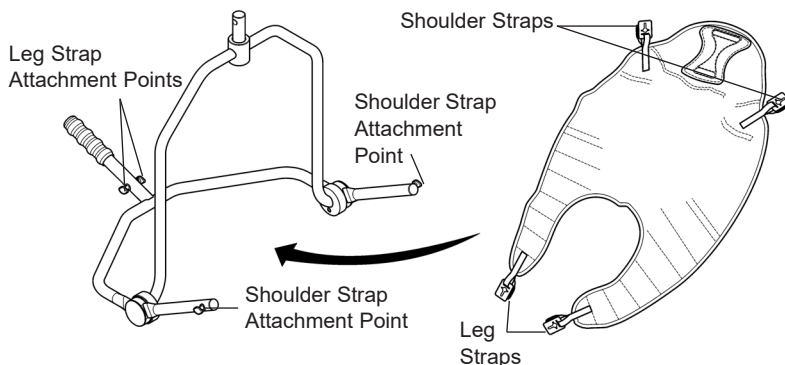
Safety clip slings: Hoyer Comfort

The 6-point system attaches to the spreader bar hooks via loop straps (shown below), each sling is supplied with instructions. Please study the instruction guide before use.



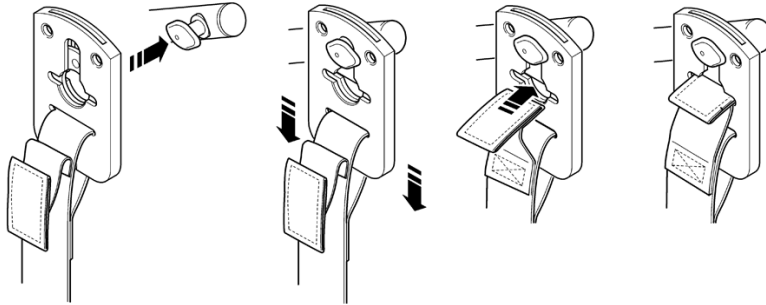
6-point spreader bar. Example of 6-point spreader bar sling with loop attachments.

The four point cradle sling attaches to the cradle studs via a safety clip system (shown below), each sling is supplied with instructions. Please study the instruction guide before use



4-point positioning cradle.

Example of 4-point cradle sling with safety clip system.



Securi3 sling attachment system. Example of installation.

NOTE: For detailed fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

⚠ WARNING

Joerns Healthcare recommends that slings be checked regularly and particularly before use for signs of fraying or damage. **DO NOT** use slings that are worn or damaged.

⚠ WARNING

HOYER RECOMMENDS THE USE OF GENUINE HOYER PARTS. Hoyer sling and lifters are not designed to be interchangeable with other manufacturer's products. Using other manufacturer's products on Hoyer products is potentially unsafe and could result in serious injury to patient and/or caregiver.

⚠ WARNING

Refer to maximum weight capacity of lift. Sling capacity is limited by the maximum capacity of the lift.

8. Removal of Spreader Bar/Cradle Systems

FOLLOW THESE INSTRUCTIONS EXACTLY

Your presence lift has the option of using both a 6-point spreader bar and 4-point positioning cradle. The removal of either of these systems is completed easily by the use of a quick-release pin. This is done quickly and easily, but you must read the following safety instructions to ensure the spreader bar/cradle is safely locked into position before use.

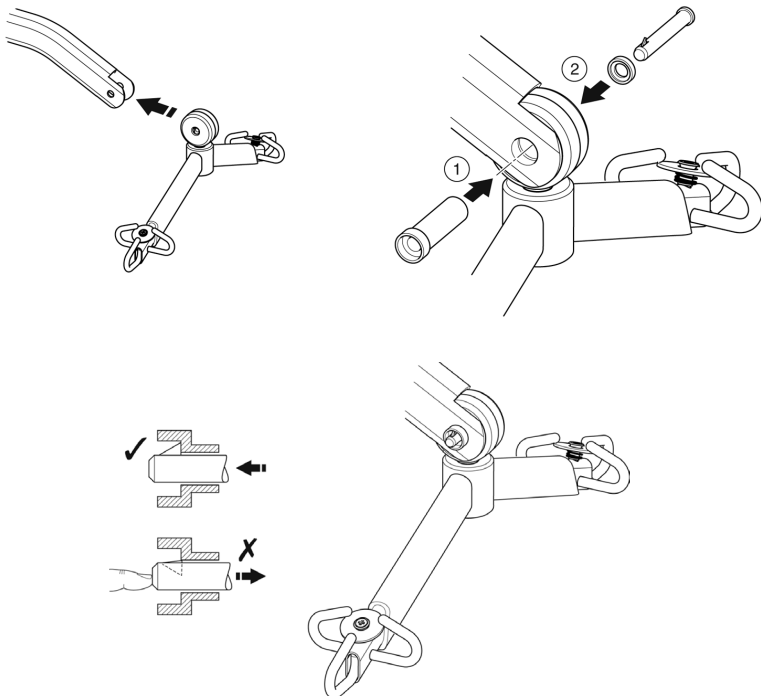
CONNECTION

To connect, raise the spreader bar/cradle up toward the boom slot.

Insert the pin sleeve through the plastic end cap and to support the spreader bar/cradle.

Once aligned in the boom slot reinsert the quick release pin fully into the sleeve until it locks into position. **YOU MUST CHECK THAT THE PIN IS SECURELY FITTED.**

To do this, press your finger into the barbed end. If the pin remains stationary the lift is safe to use.

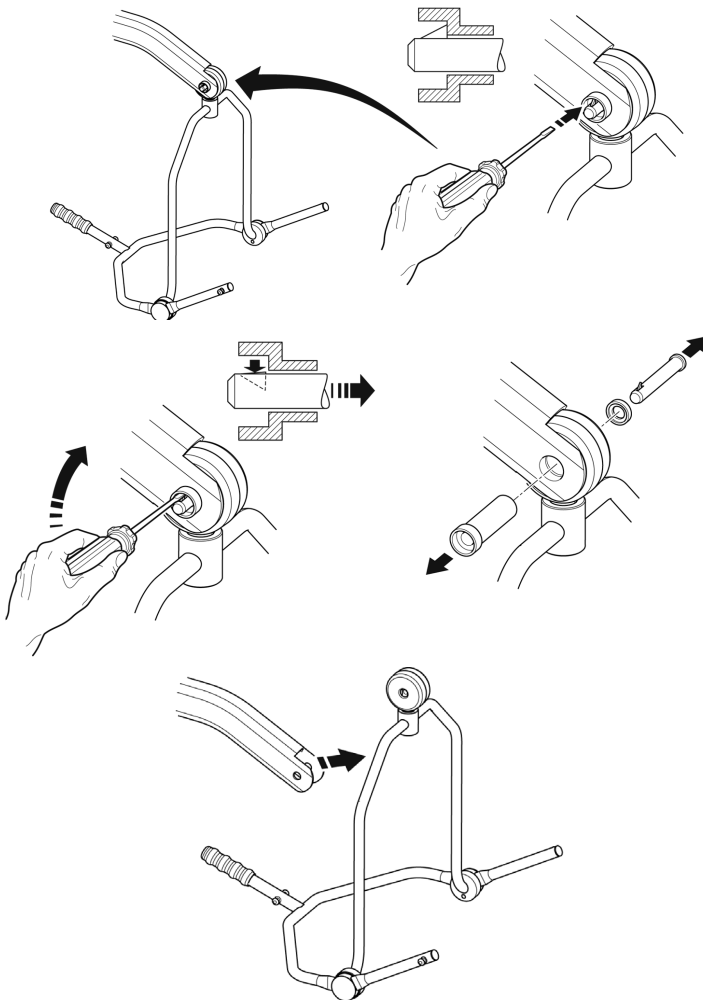


REMOVAL

CAUTION: Be sure to support the weight of the spreader bar/cradle before removing pin.

To detach pin, depress the spring barb (using a flat blade electrical screw driver or similar) and pull the pin out.

Support the spreader bar/cradle, and then pull the pin sleeve in the opposite direction, removing it completely from the boom. This will release the spreader bar completely.



9. Charging Instructions

When the power pack needs charging it is removed from the lift and fitted to an off board charging unit.

1. Remove the power pack from the lift. The pack is retained by a simple latch at the top of the power pack. Lift the latch and the power pack will be released.
2. Fit the power pack to the charging unit. The location and latching of the power pack to the charger is the same system as used on the lift.
3. Plug the charger mains plug into a suitable mains outlet and switch the mains supply ON.
4. Charging is automatic and will fully charge the batteries over a period of four (4) hours.

Note: Even if the charger is left plugged in for extended periods it will not allow the batteries to overcharge.

- a) Green Light - Indicates main power is on.
- b) Yellow Light - Indicates battery is charging.
- c) Battery will be fully charged when yellow light goes off.

Note: It is recommended that the battery be charged immediately upon receipt.

5. To return the lift to service, unplug the charger and remove the power pack from the charger. Fit the power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. "Click" in place. The charging of Hoyer electric lifts is simple and straightforward, but it is important to follow the charging instructions closely. Please pay particular attention to the following points, they will help you avoid problems with discharged batteries.

WARNING

- **The battery, charger, hand control and control box are NOT to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor for warranty and repairs).**
- **DO NOT touch battery/charger terminals.**
- **KEEP the batteries fully charged. Place the battery on charge whenever it is not in use. If it is more convenient to do so, place on charge every night. The charger will not allow the batteries to overcharge.**
- **NEVER run the batteries completely flat. As soon as the audible warning sounds, complete the lifting operation in hand and place on charge.**
- **To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.**
- **NEVER store the battery for long periods without regular charging throughout the storage period.**
- **NEVER leave the battery pack connected with the charger unit unplugged.**
- **DO NOT leave the charger plugged in with no battery connected.**
- **NEVER disconnect the charger plug by pulling on the cable.**
- **BE CAREFUL not to trip over the charge lead.**
- **DO NOT charge batteries in a bathroom or shower room.**

10. Maintenance Schedule & Daily Checklist

All Hoyer products are designed for minimum maintenance, however some safety checks and procedures are required. A schedule of DAILY tasks are detailed below. Daily checks and a yearly service, inspection and test will ensure a lift is kept in optimum safe working condition. A list of spare parts is available upon request.

DAILY CHECK LIST: Joerns Healthcare strongly recommends the following checks be carried out on a daily basis and before using lift.

- MAKE sure the lift moves freely on its castors.
- MAKE sure the spreader bar is free to rotate and swing. Check the spreader bar is firmly attached to the boom.
- ENSURE the mast is fully engaged into the mast slot and the mast locking device is securely tightened.
- EXAMINE the sling hooks on the spreader bar and side suspenders for excessive wear. If in doubt - do not use.
- MAKE sure the legs open and close correctly.
- OPERATE the hand control to confirm the boom raises and lowers satisfactorily.
- CONFIRM the lift is not giving a low battery indicator when the hand control is operated. If a low battery is indicated, DO NOT use and place on charge immediately.
- Check the operation of the emergency stop button.
- EXAMINE slings for fraying or other damage. DO NOT use any sling if damaged or if the sling shows signs of wear.

MAINTENANCE

Joerns Healthcare recommends regular inspection and maintenance. Please refer to the chart on the next page.

***THESE CHECKS SHOULD INCLUDE:**

✓ = Recommended

	Initially	Before Use	Annual Service
1. SPREADER BAR: Check the spreader bar for freedom of rotation and swing. Check for wear on the central pivot. Check for firm attachment to the boom.	✓	✓	✓
2. BOOM: Check the attachment of the boom to the mast. Make sure there is only minimal side movement of the boom and the boom is free to rotate on the boom bearing.	✓	✓	✓
3. MAST: Check the operation of the mast-locking device. Make sure the mast fully engages into the socket. Check the bottom actuator.	✓	✓	✓
4. ACTUATOR: The actuator should require no maintenance other than checking for correct operation and listening for unusual noise.	✓		✓
5. CONTROL BOX/SMART MONITOR: Check the function of the emergency stop button. Inspect the hand control socket for correct fitting. Check functioning of the hand control. Check the redundant controls and confirm they operate as intended.	✓	✓	✓
6. BATTERIES: The batteries are housed in the power pack and should not require maintenance other than the regular charging as detailed in the charging instructions. Check that the connections remain clean.			✓
7. LEG ADJUSTMENT: Check the legs operate in both full extensions (inward/outward).	✓		✓
8. CASTORS: Check all castors for firm attachment to the legs. Check for free rotation of the castor and the wheels.	✓	✓	✓
9. CLEANING: Clean with ordinary soap and water and/or any hard surface disinfectant. Harsh chemical cleaners or abrasives should be avoided as these may damage the surface finish of the lift. Avoid wetting any of the electrical parts.		✓	✓
10. BASE AND WHEELS: Ensure base is even and level (all four wheels are on the floor).	✓	✓	✓
11. SLINGS: Check for wear and fraying.	✓	✓	✓
12. LUBRICATION: Lubricate pivot joints with a silicone based oil, including mast and boom connections, pedal assembly, spreader bar joint (only if required),			✓
13. HAND SET: Ensure plugged fully into controller.	✓	✓	
14. QUICK RELEASE PIN: Ensure the pin is securely fitted before lifting.	✓	✓	
15. HARDWARE: Check all nuts, bolts, screws and fasteners for excessive wear and for tightness. Replace as required.		✓	✓

11. Technical Specifications

Safe Working Load	500 lbs	227 kgs
Maximum Overall Length	57.5 inches	1460 mm
Minimum Overall Length	55.1 inches	1400 mm
Maximum Overall Height.....	81.3 inches	2065 mm
Minimum Overall Height.....	57.5 inches	1460 mm
Spreader Bar Maximum Height	75.2 inches	1910 mm
Spreader Bar Minimum Height.....	16.9 inches	430 mm
Height at Maximum Reach.....	51.5 inches	1310 mm
Reach at Maximum Height.....	25.6 inches	650 mm
Reach at Minimum Height.....	15.7 inches	400 mm
Maximum Reach*	36.6 inches	930 mm
Turning Radius	64.2 inches	1630 mm
Legs Open - External Width	45.2 inches	1150 mm
Legs Open - Internal Width	40.1 inches	1020 mm
Legs Closed - External Width	26.4 inches	670 mm
Legs Closed - Internal Width	21.6 inches	550 mm
Overall Height of Legs.....	4.7 inches	120 mm
Overall Height of Low Legs (option).....	2.4 inches	60 mm
Ground Clearance	1.4 inches	35 mm
Front Twin Castors	4 inches	100 mm
Rear Braked Castors.....	4 inches	100 mm

* Reach = centre of spreader bar to the front of the mast

4-point Positioning Cradle (measurement to top of location pins)

Cradle Max. Height.....	61 inches	1550 mm
Cradle Min. Height (usable)	15.4 inches	390 mm

Weights

Mast, Base & Boom Assembly.....	81.4 lbs	37 kgs
(includes 2 point spreader bar)		
Power Pack	6.6 lbs	3 kgs
Total.....	88 lbs	40 kgs
Base Assembly (not inc battery)	44 lbs	20 kgs
Mast & Boom (not inc battery)	37.4 lbs	17 kgs
4-point Position Cradle.....	13.2 lbs	6 kgs

All measurements are within a +5/-5 degree of tolerance.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS:

BATTERIES.....	24 volt Rechargeable sealed lead acid type
BATTERY CAPACITY.....	3.2 Ampere hours
CHARGER RATED INPUT	100 - 240 V AC/ 50/60 Hz
CHARGER RATED OUTPUT	29.5 VDC, Max. 19 W

ELECTRIC SHOCK PROTECTION

CHARGER.....	CLASS II (EN 60601-1)
LIFT.....	INTERNAL POWER SOURCE

DEGREE OF SHOCK PROTECTION

CHARGER.....	TYPE B (EN 60601-1)
LIFT.....	TYPE B (EN 60601-1)

ENVIRONMENTAL CONDITIONS:

Outside this environment functionality and safety may be compromised.

OPERATING:

TEMPERATURE.....	5°C to 40°C
RELATIVE HUMIDITY.....	20% to 90% @ 30°C - not condensing
ATMOSPHERIC PRESSURE.....	700 to 1060 hPa

STORAGE:

TEMPERATURE.....	-10°C to +50°C
RELATIVE HUMIDITY.....	20% to 90% @ 30°C - not condensing
ATMOSPHERIC PRESSURE.....	700 to 1060 hPa

IP RATINGS

CONTROL BOX.....	IPX4
ACTUATOR.....	IPX4
OFF BOARD CHARGER	IPX5
BATTERY	IPX5
HANDSET	IPX4

DUTY CYCLES

ACTUATOR.....	10% (2 min./18 min.)
CHARGER.....	Approx. 4 hrs.

ACOUSTICS

A-Weighted sound power level	60 dB (A)
------------------------------------	-----------

KEY SYMBOLS:

The following symbols are used on the charger, control unit and battery:



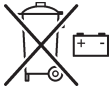
Type B equipment, as per EN 60601-1



Class 2 equipment



The disposal of the charging and control unit should not be mixed with general household waste.



The disposal of batteries should not be mixed with general household waste.



The disposal of electronics should not be mixed with general household waste.



For indoor use



ATTENTION, consult accompanying documents.

WEEE Producers registration number WEE/GG0464RZ

12. Warranty

This warranty covers HoyerPro lifts only. Lifts not covered under this warranty include, but are not limited to Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (and variations).

HoyerPro lifts are guaranteed for a period of two years from the date of delivery against defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty includes all mechanical and electrical components.

Aluminium structural components and mechanical components on lifts are covered under warranty for a period of five (5) years from the date of delivery.

Damage caused by use in unsuitable environmental conditions or failure to maintain the product in accordance with user and service instructions is not covered. Any alteration, modification or repair unless performed by or authorized in writing by Joerns Healthcare will void this warranty.

Parts:

HoyerPro lifts contain various parts that wear from normal use. These parts, such as DC batteries and casters are not covered under the two-year warranty but are covered for 90 days after date of delivery.

Joerns Healthcare's obligation under this warranty is limited to supplying replacement parts, servicing or replacing, at its option, any product which is found by Joerns Healthcare to be defective.

Warranty replacement parts are covered by the terms of this warranty until the product's original warranty period expires.

When requested by Joerns Healthcare, parts must be returned for inspection at the customer's expense. Credit will be issued only after inspection.

Service:

Most service requests handled by the facility Maintenance Department with assistance from the Joerns Healthcare Product Service Department.

Most parts requested can be shipped next day air at the customer's expense.

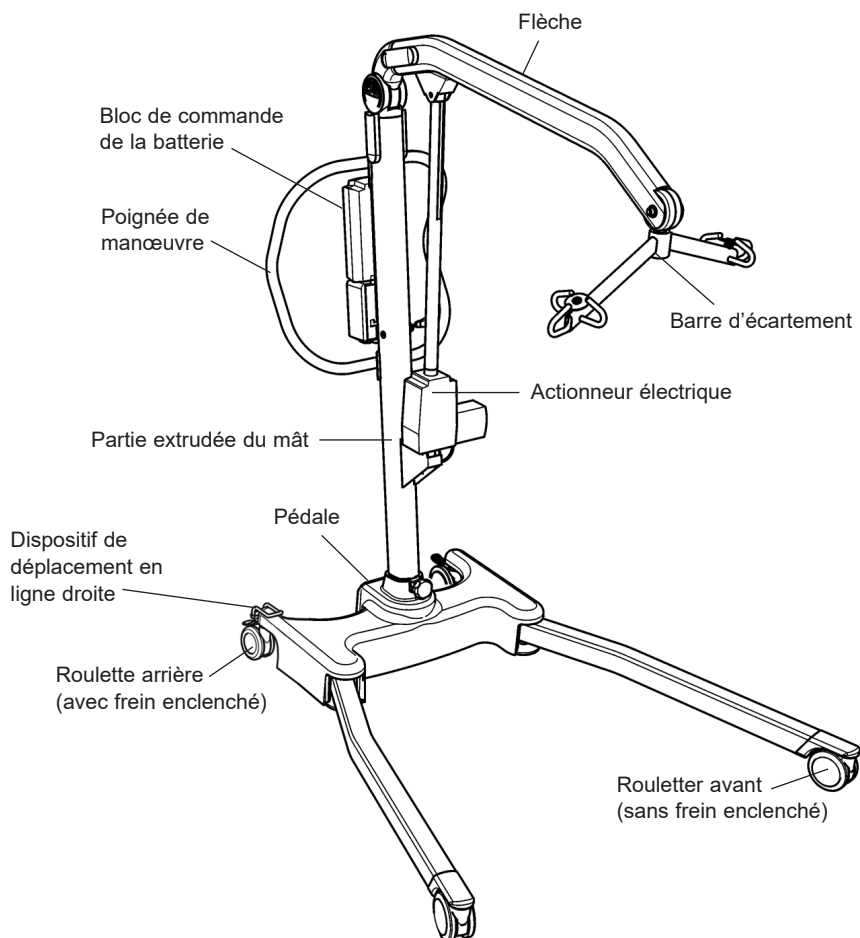
Should a technician be required, one will be provided by Joerns Healthcare, at our discretion. Only the Joerns Healthcare Product Service Department can dispatch authorized technicians.

This warranty is extended to the original purchaser of the equipment.

Table des matières

1. Lève-personne Hoyer Presence	29
2. Introduction: À propos de votre lève-personne	30
3. Instructions de montage et de mise en service	31
4. Consignes de sécurité.....	35
5. Boîte de commande standard et commande manuelle	37
6. Moniteur Smart de commande manuelle.....	38
7. Instructions de fonctionnement	42
8. Dépose des systèmes de barres d'écartement / chassis à 4-points de fixation.....	45
9. Instructions de charge.....	47
10. Périodicité d'entretien et liste des vérifications quotidiennes.....	49
11. Spécifications techniques.....	51
12. Garantie.....	54

1. Lève-personne Hoyer Presence



2. Introduction: À propos de votre lève-personne

Chaque lève-personne Presence est entièrement monté, soumis à un essai de charge et certifié avant d'être emballé / expédié.

L'emballage se compose d'une boîte en carton robuste construite spécialement pour les expéditions domestiques et les exportations et garantissant l'arrivée de l'appareil intact à destination. L'emballage de chaque lève-personne comprend une pochette contenant un certain nombre de documents qui doivent être conservés en lieu sûr au cas où ils devraient être consultés ultérieurement.

• CERTIFICAT D'ESSAI

• MANUEL D'UTILISATION

Le certificat de test est un document important et doit être conservé à des fins de référence.

Pour bien entretenir votre ascenseur s'il vous plaît le calendrier d'entretien dans le présent document. Si vous êtes exigeant quant à l'entretien incertain dans votre pays, s'il vous plaît vérifier avec votre revendeur et / ou d'une autorité locale.

Declaración de uso al que está destinado

El uso previsto para este dispositivo es la elevación y transferencia seguras de un individuo de una superficie de descanso a otra (como de una cama a una silla de ruedas, por ejemplo). Joerns Healthcare recomienda que la transferencia de pacientes se lleve a cabo posteriormente a una evaluación de riesgos, y de manera segura, en una breve distancia solamente.

L'Hoyer Presence est un lève-personne électrique, conçu pour soutenir et promouvoir la sécurité de la manipulation et du transport du patient pour le personnel soignant et le patient lui-même.

Le lève-personne Hoyer Presence comporte un écarteur à 6 points d'ancrage d'ordinaire et est conçu pour être utilisé conjointement avec les harnais de la gamme d'Hoyer. Un berceau à 4 points d'ancrage est disponible en option en tant qu'accessoire complémentaire.

L'appareil Hoyer Presence convient aux patients ASSIS, ASSIS / ALLONGÉS ET ALLONGÉS. Les sangles convenant pour l'utilisation de ce dispositif sont énumérés ci-dessous:

- Hoyer Quickfit
- Hoyer Access
- Hoyer Full Back
- Hoyer Comfort
- Hoyer Quickfit Deluxe
- Hoyer Long Seat

Durée de vie prévue

Les lève-personnes Hoyer Professional sont conçus et testés pour une durée de vie minimum de dix (10) ans, si les consignes d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel sont respectées. Toute utilisation non conforme aux consignes peut compromettre la durée de vie du matériel.

3. Instructions de montage et de mise en service

Placez la boîte sur une surface bien dégagée et ouvrez-la avec précaution. Elle contient:

- LÈVE-PERSONNE HOYER PRESENCE
- UNE POCHETTE CONTENANT DES DOCUMENTS
- UNE COMMANDE MANUELLE
- BLOC BATTERIE
- FIL DE CHARGE
- CHARGEUR / SUPPORT POUR BUREAU

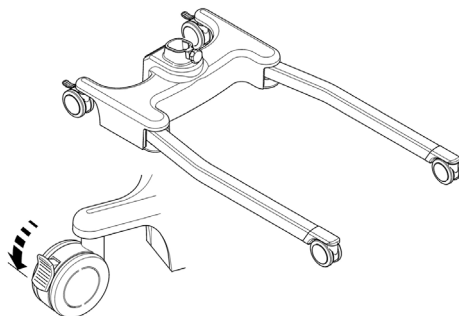
⚠ AVERTISSEMENT

L'appareil Hoyer Presence est lourd et doit être soulevé avec précaution. Vous aurez éventuellement besoin d'aide pour soulever l'appareil Hoyer Presence et le sortir de sa boîte.

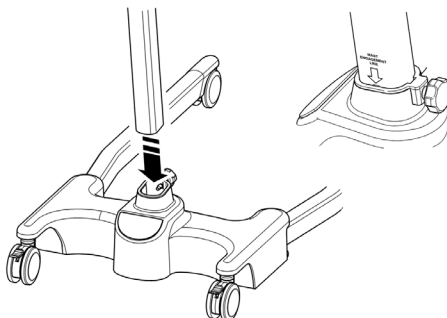
Instructions de Montage

1. Retirez toutes les pièces de la boîte et placez-les par terre, en prenant soin de protéger le fini.

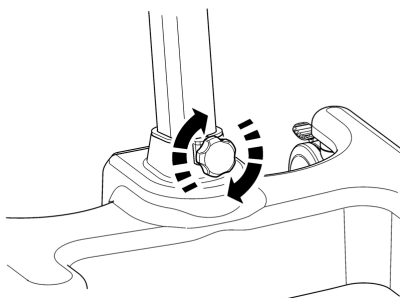
Placez le châssis dans un endroit dégagé et enclenchez les freins arrière.



2. Enfoncez le mât et la flèche dans la douille du châssis.



3. Resserrez le mât à l'aide du dispositif de verrouillage du mât situé devant le châssis.

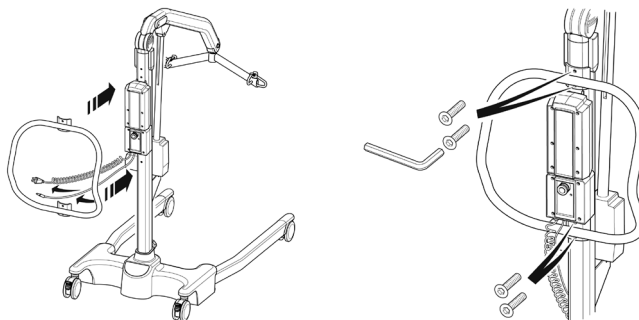


⚠ AVERTISSEMENT

Évitez de coincer vos doigts. Lorsque vous insérez le mât dans la fente, gardez vos doigts à l'écart de l'extrémité du mât. L'enclenchement complet du mât est indiqué par l'étiquette située sur son côté. Le pied électrique ne fonctionnera pas si le mât n'est pas totalement enclenché.

4. Faites tourner le bouton de verrouillage jusqu'à ce qu'il soit légèrement serré.
5. Alignez la poignée avec l'arrière du mât et fixez-la à l'aide des attaches fournies. Les attaches et la clé nécessaires à la fixation de la poignée se trouvent dans la poche du manuel d'utilisation.

REMARQUE: Avant de fixer la poignée au mât, vérifiez que tous les fils traînants se trouvent à l'extérieur de la poignée



6. Remplacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc.

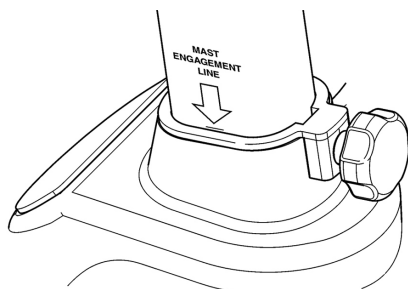
DÉMONTAGE

Le lève-personne ne doit être démonté que pour être réparé, entretenu ou transporté. Par conséquent, suivez les instructions de montage dans l'ordre inverse.

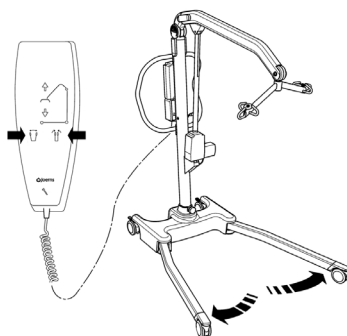
7. Branchez les câbles du vérin et de la commande manuelle sur la boîte de commande. Voir les figures page 11 ou 12 pour connaître l'emplacement correct.

EFFECTUEZ TOUJOURS LES VÉRIFICATIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER L'APPAREIL:

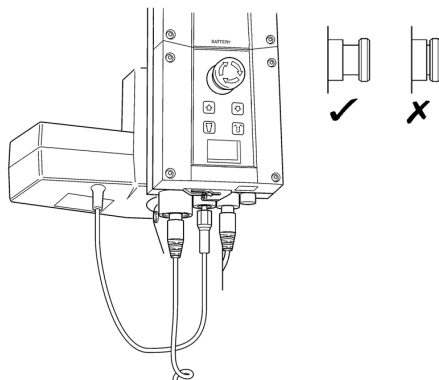
- Le mât est complètement verrouillé en position



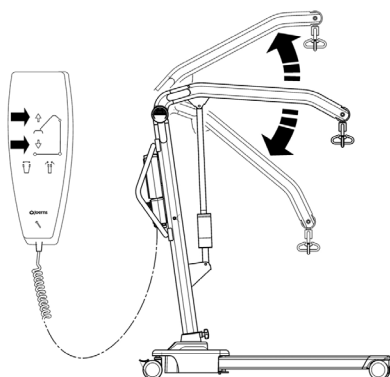
- Les pieds du lève-personne s'ouvrent et se referment de façon satisfaisante (Pour cela, utilisez la commande manuelle).



- Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est en position OFF (arrêt).



- Appuyez sur les boutons « up » (vers le haut) et « down » (vers le bas) de la commande manuelle pour confirmer que la flèche se lève et s'abaisse.



4. Consignes de sécurité

Veillez lire et suivre les consignes de sécurité ci-dessous. Le fonctionnement et l'utilisation des lève-personnes Hoyer sont simples et clairs. Si vous suivez ces quelques consignes de sécurité fondamentales, vous serez en mesure d'utiliser ce lève-personne facilement et sans problème.

AVANT D'UTILISER VOTRE LÈVE-PERSONNE « PRESENCE », LISEZ LES INSTRUCTIONS DU MANUEL D'UTILISATION ET VEILLEZ À BIEN LES COMPRENDRE

AVERTISSEMENT: Consignes de sécurité pour les dangers qui pourraient causer des blessures graves.

ATTENTION: Information pour éviter des dommages au produit.

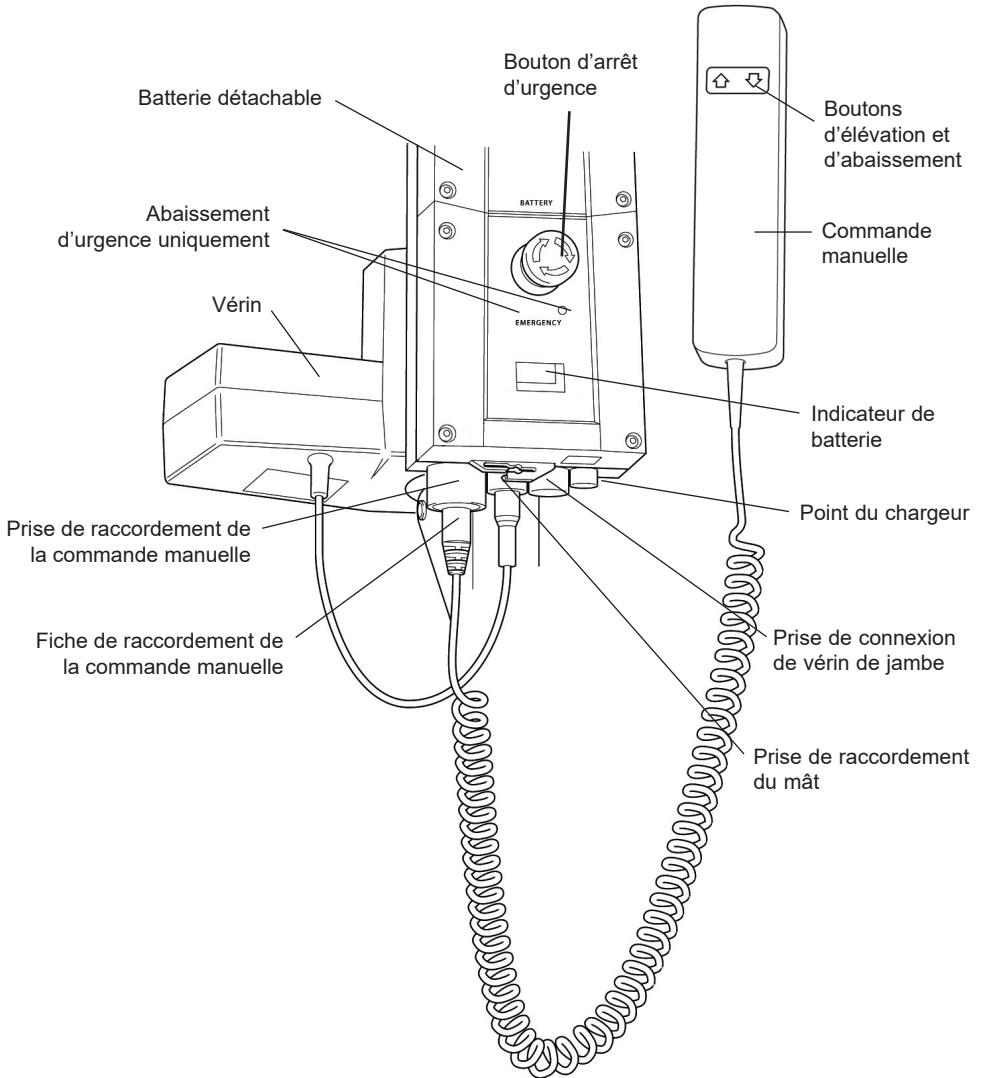
REMARQUE: Les informations à laquelle vous devez prêter une attention particulière.

AVERTISSEMENT

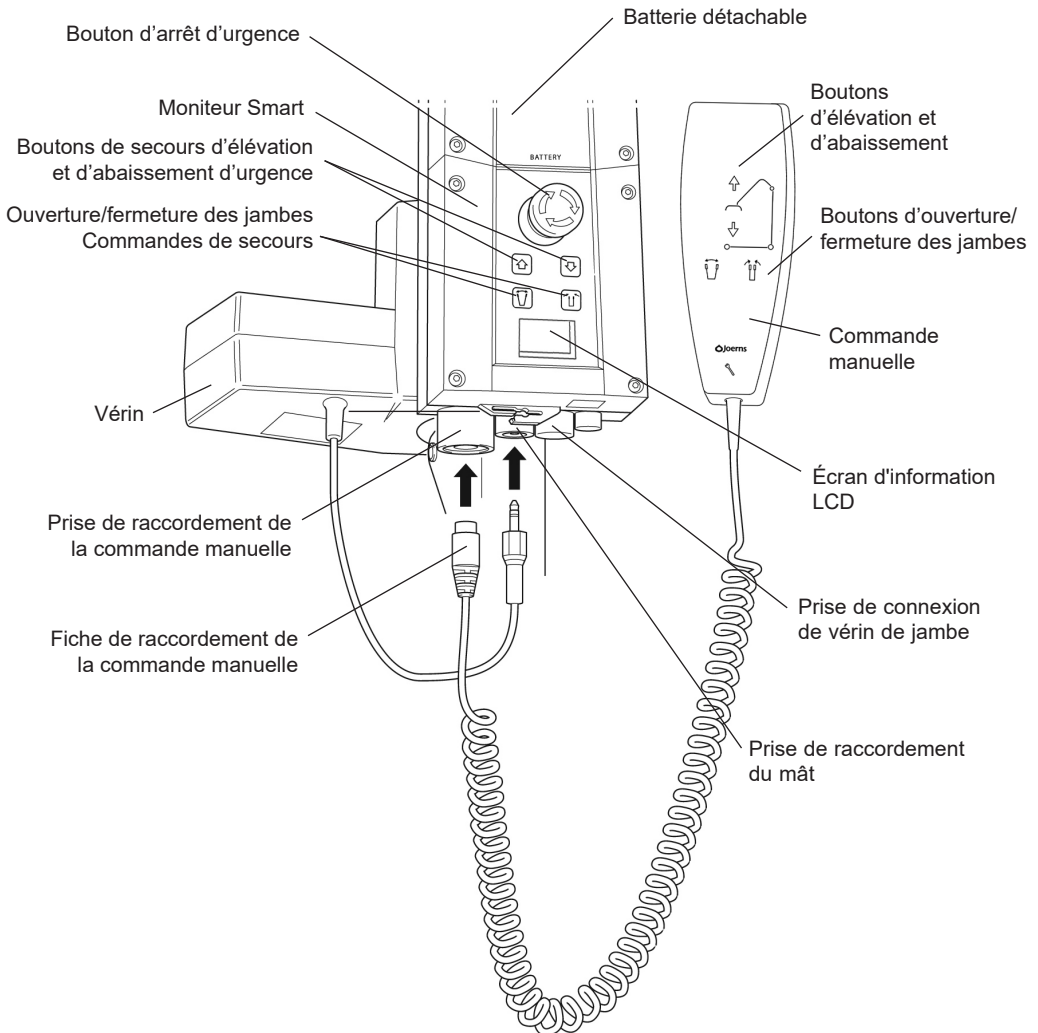
- **NE soulevez JAMAIS un patient si vous n'êtes pas qualifié, ni compétent en la matière.**
- **Inspectez TOUJOURS le matériel avant de l'utiliser (voir la liste des CONTRÔLES QUOTIDIENS fournie à la fin du manuel).**
- **NE dépassez PAS la charge maximale d'utilisation du lève-personne.**
- **Effectuez TOUJOURS vos préparatifs de levage avant de commencer.**
- **Familiarisez-vous TOUJOURS avec les commandes et les caractéristiques de sécurité d'un lève-personne avant de soulever un patient.**
- **N'utilisez PAS de sangle sans avoir préalablement vérifié sa compatibilité avec le lève-personne.**
- **Vérifiez TOUJOURS que la sangle utilisée convient pour le patient concerné et qu'elle a la taille et la capacité requises.**
- **N'utilisez JAMAIS une sangle effilochée ou endommagée.**
- **Placez TOUJOURS la sangle conformément aux consignes fournies (manuel de l'utilisateur).**
- **Vérifiez TOUJOURS que le poids du patient ne dépasse pas la charge de service maximale du lève-personne.**
- **Procédez TOUJOURS aux opérations de levage conformément aux instructions énoncées dans le manuel d'utilisation.**
- **Ne débranchez JAMAIS une option de commande ou de sécurité du lève-personne qui vous semble superflue.**
- **Bloquez TOUJOURS les roues lorsque vous soulevez un patient.**
- **N'essayez PAS de manœuvrer le lève-personne en poussant le mât, le bras ou le patient.**

- Manœuvrez **TOUJOURS** le lève-personne par la poignée prévue à cet effet. Une pédale est également fournie à cet effet.
- Ne déplacez **PAS** le lève-personne chargé à une vitesse dépassant une allure de marche lente (3 km/h ou 0,8 m/s).
- **NE** déplacez **PAS** le lève-personne sur un terrain inégal ou accidenté, surtout si le lève-personne est chargé.
- N'essayez **PAS** de faire franchir au lève-personne chargé un obstacle au sol.
- Actionnez **TOUJOURS** délicatement les touches de commande ou de sécurité. Toutes les commandes sont faciles à actionner et ne nécessitent pas d'utiliser une force excessive.
- N'immobilisez **PAS** le lève-personne chargé sur une surface inclinée.
- N'utilisez **PAS** un lève-personne électrique dans la douche.
- N'utilisez **PAS** le lève-personne dans un environnement humide ou corrosif, comme une salle d'eau ou de bains, ou une piscine.
- Ne rechargez **PAS** les batteries dans une salle de bains ou une salle d'eau.
- N'exposez **PAS** les batteries aux rayons du soleil ou à proximité d'une source de chaleur.
- Votre lève-personne est destiné au levage des patients. **NE** l'utilisez **JAMAIS** et ne laissez **JAMAIS** personne l'utiliser à d'autres fins.
- **NE** faites **PAS** descendre le lève-personne marche par marche, qu'il soit chargé ou à vide.
- N'essayez **PAS** de déplacer le lève-personne chargé sur une pente dont l'inclinaison dépasse le rapport 1:12 (environ 5 degrés).
- Déplacez le lève-personne sur une pente **UNIQUEMENT** SI une deuxième personne est présente pour vous assister.
- N'utilisez **PAS** le lève-personne sur une moquette épaisse.
- N'utilisez **JAMAIS** le lève-personne si des pièces ou des fixations sont desserrées ou manquantes.
- **PRENEZ CONNAISSANCE** de toutes les étiquettes de mise en garde apposées sur le lève-personne. Commandez et remplacez les étiquettes devenues illisibles.

5. Boîte de commande standard et commande manuelle



6. Moniteur Smart et commande manuelle



Utilisation prévue

Le moniteur Hoyer Smart est un système de commande prévu pour les lève-personnes Hoyer Mobile. Le moniteur Smart enregistre de précieuses données de service relatives à l'utilisation du lève-personne, lesquelles peuvent être consultées à tout moment, notamment:

- Nombre de cycles de levage des patients
- Charge de travail totale réalisée par le vérin
- Nombre de levages effectués en surcharge (tentatives de levage avec une charge supérieure à la charge maximale autorisée)
- Nombre de jours écoulés depuis le dernier entretien

Le moniteur Hoyer Smart contient un microprocesseur qui permet de lire les données de service sur l'écran d'affichage LCD embarqué.

Caractéristiques

- Collecte des données dans la boîte de commande et affichage des données sur l'écran LCD
- Compteur d'opérations
- Compteur de cycles intelligent
- Indicateur d'entretien
- Indicateur d'intervalle entre 2 entretiens
- Informations sur l'utilisation en surcharge
- Indicateur de batterie à 3 témoins




Avantages

- Sécurité renforcée pour le patient et l'assistant
- Données de service précises sur simple activation d'un bouton
- Durée de vie prolongée du produit
- Simplicité d'entretien pour les ingénieurs et les techniciens

Écran d'affichage LCD

Le moniteur Hoyer Smart permet l'affichage d'informations sur l'écran LCD. Il peut, par exemple, afficher le nombre total de cycles de levage, la charge de travail totale effectuée, les surcharges et le nombre de jours écoulés depuis le dernier entretien. Ces informations permettent de rapidement évaluer l'état du vérin du lève-personne.

Pour afficher ces informations, appuyez une demi-seconde sur le bouton 'HAUT' de la commande manuelle ou sur le bouton de secours 'HAUT' du moniteur Smart.

	12034	Total des cycles de levage
A*S	1257000	Total de la charge de travail effectuée (Ampères * Secondes)
	7	Nombre de surcharges
	90/360	Nombre de jours (depuis le dernier entretien) / Nombre de jours (entre deux entretiens)

Information sur l'entretien et l'utilisation



Quand arrive le moment de faire faire l'entretien, le symbole Service s'affiche à l'écran. De plus, lorsque la commande manuelle est activée, le moniteur Smart émet un signal sonore pour informer l'utilisateur de l'utilité d'effectuer un contrôle d'entretien périodique.

Le symbole Service s'affichera à l'écran à chaque fois que les touches d'élévation ou d'abaissement sont actionnées sur la commande manuelle.

Pour réinitialiser l'intervalle de révision à une fréquence annuelle, enfoncez simultanément les touches de commande de fermeture et d'ouverture des jambes pendant cinq secondes.

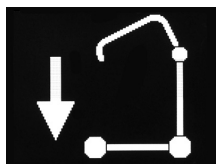


Si le lève-personne s'arrête en raison d'une surcharge (la charge à lever est supérieure à la charge maximale autorisée), le symbole de surcharge s'affiche sur l'écran LCD et le fonctionnement du lève-personne est interrompu. Abaissez le bras et éliminez le poids en excès.

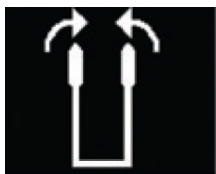
AVERTISSEMENT

Après la détection de surcharge par le lève-personne, Joerns Healthcare recommande d'effectuer TOUTES les vérifications de routine avant de réutiliser l'appareil (vous trouverez la liste des vérifications quotidiennes dans le manuel d'utilisation fourni avec le lève-personne). Joerns Healthcare vous recommande également de contacter votre service d'entretien agréé.

Commandes de secours embarquées



Les commandes de secours embarquées permettent de lever ou d'abaisser le lève-personne en situation d'urgence.



Si votre lève-personne comprend une fonction de positionnement des jambes intégrée, les commandes de fermeture et ouverture des jambes seront inutiles.

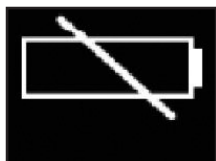
Niveau de batterie



Le symbole de la batterie pleine indique que la batterie est à pleine capacité et le lève-personne est prêt à l'emploi.



Le symbole de la batterie à moitié pleine indique qu'il est nécessaire de recharger la batterie.



Le symbole de la batterie vide indique que la batterie est complètement déchargée et doit être mise en charge immédiatement.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.

7. Instructions de fonctionnement

1. Réglage des pieds

La largeur des pieds de l'appareil Hoyer Presence est réglable. Les pieds peuvent être ouverts pour faciliter l'accès autour des fauteuils ou des chaises roulantes. Pour permettre les transferts et le passage par des portes et des endroits exigus, les pieds du lève-personne doivent être en position fermée.

Le réglage des pieds électriques - est accompli en appuyant sur certains boutons de la commande manuelle. Les pieds se bloquent lorsque l'interrupteur de la commande manuelle est relâché.

2. Roulettes et freinage

Le lève-personne comporte deux roulettes à frein, qui permettent d'immobiliser l'appareil. Durant le levage, les roulettes doivent rester libres et ne pas être bloquées. Le lève-personne peut ainsi se diriger vers son centre de gravité. Si les freins sont enclenchés, le patient peut basculer vers le centre de gravité, ce qui peut s'avérer déconcertant et inconfortable.

3. Levage et abaissement de la flèche (modèles électriques)

Le mouvement de la flèche est transmis par un puissant actionneur électrique, qui est lui-même contrôlé par une simple unité de commande manuelle. La commande manuelle est munie de deux boutons sur lesquels se trouvent les flèches UP (vers le haut) et DOWN (vers le bas). L'actionneur s'arrête automatiquement en fin de course dans les deux sens. La commande manuelle se branche sur une prise située à la base du boîtier de commande. Un crochet situé à l'arrière de la commande manuelle permet de la « garer » sur le mât ou la flèche lorsqu'elle n'est pas en usage.

4. Arrêt d'urgence

Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est activé lorsqu'on appuie dessus. Cela a pour effet de couper l'alimentation du lève-personne. Pour réinitialiser le lève-personne, tournez le bouton dans le sens anti-horaire, puis relâchez-le.

5. Commandes de secours

Tous les lève-personnes Hoyer sont équipés de boutons d'élévation et d'abaissement sur le boîtier de commande. Ils sont situés sous le bouton d'arrêt d'urgence et peuvent servir à élever / abaisser le patient en cas de panne de la commande manuelle.

6. Abaissement mécanique d'urgence

En cas de rupture totale d'alimentation, le vérin électrique est doté d'un dispositif d'abaissement mécanique (RED BOSS). Selon le modèle de votre lève-personne, tirez le dispositif vers le haut ou tournez-le à la main pour l'activer. Le bras se met à descendre lentement. Répétez jusqu'à ce que le patient soit complètement redescendu.



⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation de cette fonctionnalité, il est IMPÉRATIF de faire contrôler par la suite le lève-personne par un technicien compétent.

7. Batteries

Les batteries sont protégées contre les décharges poussées par une ALARME DE BASSE TENSION. Celle-ci retentit lorsque les batteries doivent être rechargées et que la commande manuelle est en usage. Elle ne retentit pas si la commande manuelle n'est pas en usage. NE NÉGLIGEZ PAS CETTE ALARME. Achevez le levage et mettez l'appareil sous charge (voir instructions de charge).

8. Courroies

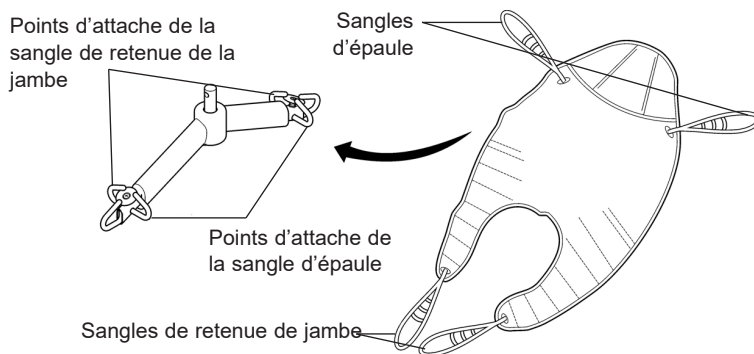
L'appareil Hoyer Presence peut être équipé d'une barre d'écartement à six points ou d'un châssis à quatre points de fixation. Les deux systèmes utilisent des méthodes de fixation et des courroies différentes.

Le système à six points utilise des courroies dotées de boucles sanglées de couleurs différentes, permettant de régler le positionnement. Le système à quatre points utilise le système d'attaches sécuritaires Secri3 et se règle en faisant pivoter la chassiss à quatre points montes ou descendre.

Courroies à sangles à boucles: Hoyer Quickfit, Full Back, Quickfit Deluxe, Long Seat, Access et Silkfit

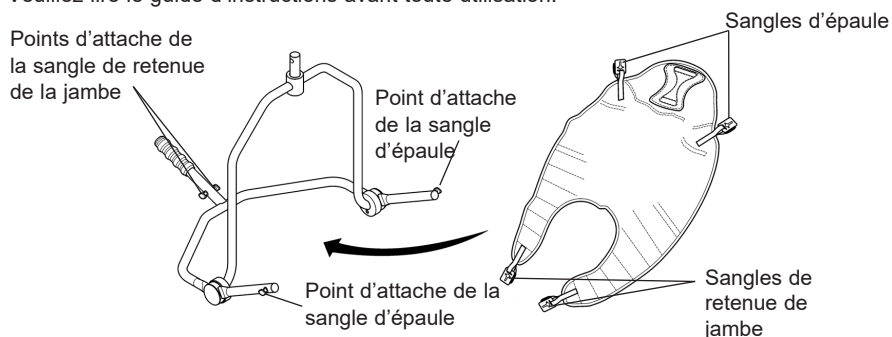
Courroies dotées d'attaches sécuritaires: Hoyer Comfort

Le système à deux points s'attache aux crochets de la barre d'écartement à l'aide de sangles à boucles (illustrées ci-dessous). Chaque courroie est fournie avec des instructions. Veuillez lire le guide d'instructions avant toute utilisation.

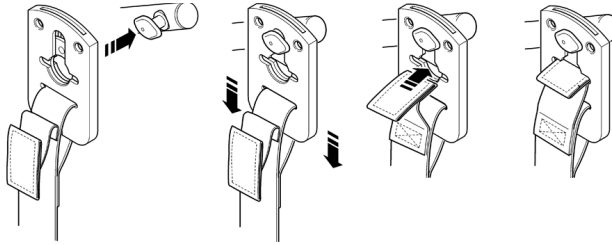


Barre d'écartement à 6-points; Exemple d'une courroie pour barre d'écartement à six points munie d'attaches en boucle.

La courroie pour le système à quatre points s'attache aux crochets de la chassiss à l'aide de sangles à boucles (illustrées ci-dessous). Chaque courroie est fournie avec des instructions. Veuillez lire le guide d'instructions avant toute utilisation.



Châssis à 4-points de fixation; Exemple d'une courroie pour châssis à 4-points dotée d'attaches sécuritaires.



Système de fixation à sangle Securi3. Exemple d'installation.

REMARQUE: Pour toute instruction détaillée sur la mise en place, reportez-vous au guide d'utilisation fourni avec chaque courroie.

⚠ AVERTISSEMENT

Joerns Healthcare vous conseille de vérifier, régulièrement et avant toute utilisation, que vos courroies ne sont ni effilochées, ni endommagées. N'utilisez JAMAIS une courroie usagée ou endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT

HOYER RECOMMANDE TOUJOURS D'UTILISER DES PIÈCES HOYER AUTHENTIQUES. Les sangles et appareils de levage Hoyer ne sont pas conçus pour être interchangeables avec les produits d'autres fabricants. L'utilisation de produits d'autres fabricants avec les produits Hoyer est potentiellement dangereuse et peut engendrer des blessures graves au patient et/ou à l'aide soignant(e).

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez la charge maximale du lève-personne. La charge de la courroie est limitée par la charge maximale du lève-personne.

8. Dépose des systèmes de barres d'écartement/ chassis à 4-points de fixation

SUIVEZ CES INSTRUCTIONS À LA LETTRE

Votre lève-personne Presence a l'option d'un système d'écartement à 6-points ou chassis à 4-points. Le retrait d'une de ces systèmes s'effectue facilement à l'aide d'une broche à déblocage rapide. Cette opération est rapide et facile, mais il est nécessaire de lire les consignes de sécurité suivantes afin de vous assurer que la barre d'écartement/chassis est verrouillée en place et en sécurité avant utilisation.

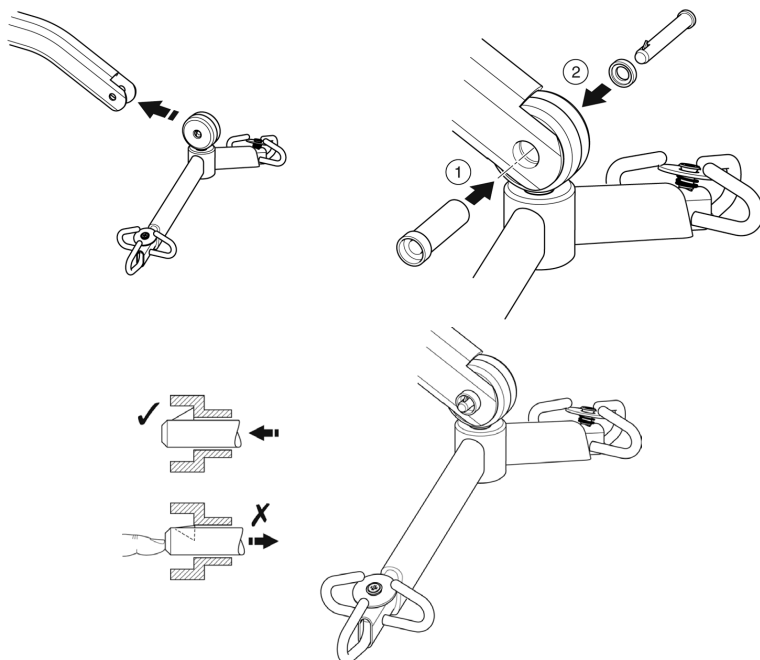
CONNEXION

Pour effectuer la connexion, relevez la barre d'écartement/chassis vers l'encoche de la flèche.

Introduisez le manchon de la broche dans le capuchon en plastique pour soutenir la barre d'écartement/chassis.

Une fois l'alignement sur l'encoche de la flèche obtenu, réintroduisez la broche à déblocage rapide dans le manchon jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. **VÉRIFIEZ QUE LA BROCHE EST CORRECTEMENT ENCLENCHÉE**

Pour cela, appuyez sur l'extrémité cannelée avec le doigt. Si la broche reste immobile, le lève-personne peut être utilisé en sécurité.

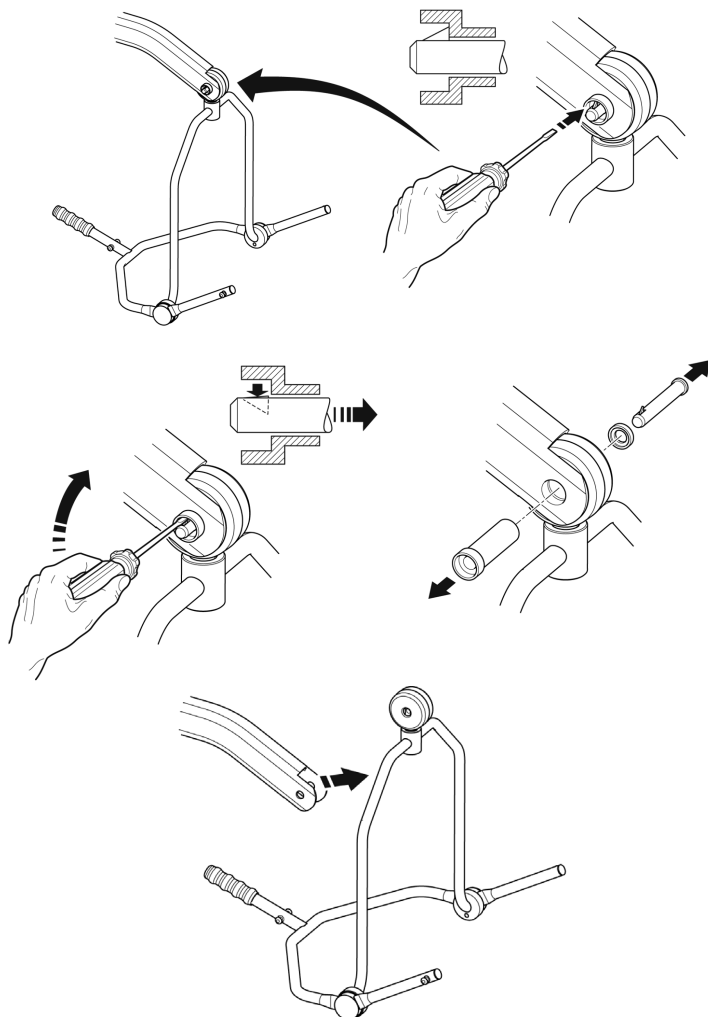


DÉPOSE

ATTENTION: Vérifiez que le poids de la barre est correctement/chassis supporté avant de retirer la goupille.

Pour détacher la broche, appuyez sur la languette de ressort (à l'aide d'un tournevis plat ou un outil similaire) et extrayez la broche.

Soutenez la barre d'écartement/chassis et tirez le manchon de la broche dans le sens opposé, en le retirant complètement de la flèche. Ceci libère complètement la barre d'écartement.



9. Instructions de charge

Les batteries sont situées dans le bloc d'alimentation et elles sont rechargées au moyen d'un chargeur autonome.

Lorsque le bloc d'alimentation doit être rechargé, retirez-le du lève-personne et branchez-le sur le chargeur autonome.

1. Retirez le bloc d'alimentation du lève-personne. Il est retenu par une simple bride située sur le dessus. Soulevez la bride et le bloc est dégagé.
2. Placez le bloc d'alimentation dans le chargeur. L'emplacement et la fixation du bloc d'alimentation sur le chargeur sont assurés par le même système que celui utilisé sur le lève-personne.
3. Branchez le fil / le cordon du chargeur sur une prise de courant appropriée et ACTIVEZ l'alimentation principale.

4. Les batteries se chargent complètement et automatiquement sur une période de huit à douze heures.

Remarque : Même si le chargeur reste branché pendant très longtemps, cela n'entraînera pas la « surcharge » des batteries.

- a) Voyant vert - Indique que l'appareil est sous tension.
- b) Voyant jaune - Indique que la batterie est en cours de recharge.
- c) La batterie est complètement rechargée une fois que le voyant jaune s'est éteint.

Remarque : La charge de la batterie prend 4 heures.
Il est conseillé de charger la batterie dès réception.

5. Pour remettre le lève-personne en service, débranchez le chargeur et retirez le bloc d'alimentation du chargeur. Remplacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc. Le chargement des lève-personnes électriques Hoyer est simple et clair, mais vous devez absolument suivre les instructions à la lettre. Prêtez une attention toute particulière aux points suivants, vous éviterez ainsi de vous retrouver avec des batteries déchargées.

AVERTISSEMENT

- **La batterie, le chargeur, la commande manuelle et la boîte de commande NE doivent PAS être ouverts par du personnel non autorisé. (Contactez votre distributeur pour toute information sur la garantie et les réparations).**
- **NE touchez PAS les bornes de la batterie/du chargeur.**
- **VEILLEZ à ce que les batteries restent en permanence complètement chargées. Pendant les périodes de non-utilisation du lève-personne, mettez la batterie en charge. Vous pouvez également mettre la batterie en charge la nuit. Le chargeur interrompt automatiquement la recharge dès que les batteries sont pleines. Il n'y a pas de risque de surcharge**
- **NE laissez JAMAIS les batteries se décharger complètement. Dès que l'avertisseur sonore retentit, terminez le lavage en cours, puis mettez-les batteries en charge.**
- **Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.**
- **N'entrez JAMAIS la batterie pendant une longue période sans le recharger régulièrement.**

- Ne laissez **JAMAIS** le bloc d'alimentation branché au chargeur si ce dernier est lui-même débranché.
- Ne laissez **PAS** le chargeur branché en l'absence de batterie.
- **NE DÉBRANCHEZ JAMAIS** le chargeur en tirant sur le câble.
- **VEILLEZ** à ne pas trébucher sur le câble du chargeur.
- Ne rechargez **PAS** les batteries dans une salle de bains ou une salle d'eau.

10. Périodicité d'entretien et liste des vérifications quotidiennes

Tous les produits Hoyer sont conçus de manière à ne nécessiter qu'un entretien minimal ; toutefois, certaines vérifications et procédures de sécurité sont nécessaires. Les contrôles quotidiens, une révision, une inspection et un test annuels sont la garantie d'un état de fonctionnement optimal du lève-personne. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande.

LISTE DES VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES: Joerns Healthcare vous conseille vivement d'effectuer les vérifications suivantes chaque jour et avant d'utiliser le lève-personne.

- ASSUREZ-VOUS que le lève-personne se déplace facilement sur ses roulettes.
- ASSUREZ-VOUS que la barre d'écartement tourne et pivote facilement. Vérifiez qu'elle est bien fixée sur la flèche.
- RECHERCHEZ les signes d'usure sur les crochets des courroies de la barre d'écartement et sur les dispositifs de suspension latéraux. Dans le doute, ne les utilisez pas.
- INSPECTEZ les courroies afin de déceler tout éventuel signe d'effilochage ou d'usure. N'UTILISEZ PAS de courroie endommagée.
- ASSUREZ-VOUS que les pieds s'ouvrent et se referment correctement.
- ACTIONNEZ la commande manuelle pour confirmer que la flèche se lève et s'abaisse normalement.
- VÉRIFIEZ que le témoin de basse tension ne s'allume pas lorsque vous actionnez la commande manuelle. Si le témoin s'allume, N'UTILISEZ PAS le lève-personne et chargez immédiatement les batteries.
- Les appareils électriques ACTIVÉS permettent de vérifier le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.

ENTRETIEN

Joerns Healthcare recommande d'effectuer une inspection et un entretien à intervalles réguliers. Veuillez vous reporter au tableau de la page suivante.

***CES VÉRIFICATIONS DOIVENT PORTER SUR:**

✓ = Recommandé

	Initialement	Avant utilisation	Révision annuelle
1. BARRE D'ÉCARTEMENT: Vérifiez que la barre d'écartement tourne et pivote librement. Vérifiez l'absence d'usure sur le pivot central. Assurez-vous qu'elle est solidement fixée sur la flèche.	✓	✓	✓
2. FLÈCHE: Vérifiez que la flèche est fixée sur le mât. Assurez-vous que le mouvement latéral de la flèche est minimal et qu'elle tourne librement sur son roulement.	✓	✓	✓
3. MÂT: Vérifiez le fonctionnement du dispositif de verrouillage du mât. Assurez-vous que le mât s'engage entièrement dans la douille. Vérifiez le l'actionneur du bas.	✓	✓	✓
4. ACTIONNEUR: Hormis la vérification du bon fonctionnement et la recherche de bruits inhabituels, l'actionneur ne nécessite en principe aucun entretien.	✓		✓
5. BOÎTIER DE COMMANDE / MONITEUR SMART: Vérifiez le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence. Vérifiez le branchement de la prise de la commande manuelle. Vérifiez le fonctionnement de la commande manuelle. Vérifiez que les commandes de secours fonctionnent correctement.	✓	✓	✓
6. BATTERIES: Les batteries sont logées dans le bloc d'alimentation et, à l'exception de recharges régulières effectuées conformément aux instructions de charge, elles ne nécessitent en principe aucun entretien. Vérifiez la propreté des connexions.			✓
7. RÉGLAGE DES PIEDS: Vérifiez que les pieds s'étendent complètement (vers l'intérieur / l'extérieur).	✓		✓
8. ROULETTES: Vérifiez que toutes les roulettes sont solidement fixées sur les pieds. Vérifiez que les roulettes et les roues tournent librement.	✓	✓	✓
9. NETTOYAGE: Nettoyez au savon ordinaire et à l'eau et /ou avec un désinfectant pour surfaces dures. Les produits de nettoyage chimiques corrosifs ou les abrasifs doivent être évités, car ils peuvent endommager le fini du lève-personne. Évitez de mouiller les pièces électriques.		✓	✓
10. BASE ET ROUES: Assurez-vous que la base est régulière et nivelée (les quatre roues reposent sur le sol).	✓	✓	✓
11. COURROIES: Vérifiez l'absence d'usure et d'effilochage.	✓	✓	✓
12. LUBRIFICATION : Huilez les joints pivotants, y compris les pièces reliant le mât et la flèche, l'ensemble de la pédale, la barre d'écartement et le joint (si nécessaire).			✓
13. COMBINÉ: Vérifiez qu'il est totalement branché dans le contrôleur.	✓	✓	
14. GOUPILLE À DÉVERROUILLAGE RAPIDE: Vérifiez que la goupille est bien insérée avant de soulever	✓	✓	
15. FIXATIONS: Vérifiez que les écrous, boulons, vis et fixations ne présentent pas de signe d'usure et sont correctement serrés. Remplacez-les si nécessaire.		✓	✓

11. Spécifications techniques

Charge maximale d'utilisation	500 lbs	227 kgs
Longueur maximale hors tout.....	57,5 pouces	1460 mm
Longueur minimale hors tout.....	55,1 pouces	1400 mm
Hauteur maximale hors tout.....	81,3 pouces	2065 mm
Hauteur minimale hors tout.....	57,5 pouces	1460 mm
Hauteur maximale de la barre d'écartement..	75,2 pouces	1910 mm
Hauteur minimale de la barre d'écartement...	16,9 pouces	430 mm
Hauteur à portée maximale.....	51,5 pouces	1310 mm
Portée à hauteur maximale	25,6 pouces	650 mm
Portée à hauteur minimale	15,7 pouces	400 mm
Portée maximale	36,6 pouces	930 mm
Rayon de braquage.....	64,2 pouces	1630 mm
Pieds ouverts - Largeur externe.....	45,2 pouces	1150 mm
Pieds ouverts - Largeur interne.....	40,1 pouces	1020 mm
Pieds fermés - Largeur externe.....	26,4 pouces	670 mm
Pieds fermés - Largeur interne.....	21,6 pouces	550 mm
Hauteur des pieds, hors tout.....	4,7 pouces	120 mm
Hauteur des pieds, hors tout (option).....	2,4 pouces	60 mm
Garde au sol.....	1,4 pouces	35 mm
Roulettes jumelées avant.....	4 pouces	100 mm
Roulettes arrière à freins.....	4 pouces	100 mm

*Portée = distance entre le centre de la barre d'écartement et l'avant du mât

Berceau à positionnement en 4-points (mesure en haut des goujons de placement)

Hauteur maximum du berceau.....	61 pouces	1550 mm
Hauteur minimum du berceau (utile).....	15,4 pouces	390 mm

Poids

Ensemble mât, base et flèche.....	81,4 lbs	37 kgs
(comprend la barre d'écartement à positionnement en 2 points)		
Bloc d'alimentation	6,6 lbs	3 kgs
Total.....	88 lbs	40 kgs
Base (sans la batterie)	44 lbs	20 kgs
Mât et flèche (sans la batterie).....	37,4 lbs	17 kgs
Berceau à positionnement en 4-points.....	13,2 lbs	6 kg

Toutes les mesures sont indiquées avec une tolérance de +5 / -5.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

BATTERIES	12 volts, type plomb-acide, scellées rechargeables
CAPACITÉ DES BATTERIES	3,2 A / h
VALEURS NOMINALES D'ENTRÉE DU CHARGEUR	230 Vca, 50 / 60 Hz
VALEURS NOMINALES DE SORTIE DU CHARGEUR	27,4 / 29,0 Vcc à 0,8 A

Protection Contre les Décharges Électriques

CHARGEUR	CLASSE II
LÈVE-PERSONNE	SOURCE D'ALIMENTATION INTERNE

Degré de Protection Contre les Décharges

CHARGEUR	TYPE B
LÈVE-PERSONNE	TYPE B

ENVIRONNEMENT DE

FONCTIONNEMENT PRÉVU >+5° <+40°.

En dehors de ce type d'environnement, le fonctionnement et la sécurité de l'appareil peuvent être compromis.

CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

En dehors de ce type d'environnement le fonctionnement et la sécurité de l'appareil peuvent être compromis.

FONCTIONNEMENT :

TEMPÉRATURE	5°C à 40°C
HUMIDITÉ RELATIVE	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
PRESSION ATMOSPHÉRIQUE	700 à 1060 hPa

ENTREPOSAGE :

TEMPÉRATURE	-10°C à +50°C
HUMIDITÉ RELATIVE	20% à 90% @ 30°C - sans condensation
PRESSION ATMOSPHÉRIQUE	700 à 1060 hPa

PROTECTION D'ENTRÉE

BOÎTIER DE COMMANDE	IPX4
ACTIONNEUR	IPX4
CHARGEUR NON TRANSPORTÉ	IPX5
BATTERIE	IPX5
COMBINÉ	IPX5

CYCLES DE SERVICE

ACTIONNEUR	10% (2 min./18 min.)
CHARGEUR	Environ 4 heures

ACOUSTIQUE

Niveau sonore pondéré A	60 dB (A)
-------------------------------	-----------

PRINCIPAUX SYMBOLES:

Vous trouverez les symboles suivants sur le chargeur, l'unité de commande et la batterie :



Equipement de type B, conformément à EN 60601-1



Equipement de Classe 2



Ne pas jeter le chargeur et l'unité de commande avec les déchets ménagers.



Ne pas jeter la batterie avec les déchets ménagers.



Ne pas jeter les composants électroniques avec les déchets ménagers.



Utilisation à l'intérieur



ATTENTION, consultez les documents fournis.

Numéro DEEE : WEE/GG0464RZ

12. Garantie

Cette garantie couvre uniquement les lève-personnes HoyerPro. Les lève-personnes non couverts par cette garantie sont, sans s'y limiter: Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (et variations).

Le lève-personne HoyerPro est garanti pour une période de deux ans à compter de la date de livraison contre tout vice de matériau et de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien. La garantie couvre tous les composants mécaniques et électriques.

Les composants structurels en aluminium et les pièces mécaniques du lève-personne sont couverts par une garantie de cinq (5) ans à compter de la date de livraison.

Tout endommagement dû à des conditions d'utilisation inadaptées ou à l'absence d'entretien conformément aux consignes d'utilisation et d'entretien n'est pas couvert par la garantie. Toute transformation, modification ou réparation, à moins d'avoir été effectuée par ou approuvée par écrit par Joerns Healthcare, a pour effet d'annuler la garantie.

Pièces:

Le lève-personne HoyerPro contient des pièces susceptibles de s'user au cours de l'utilisation normale. Ces pièces, telles que les batteries cc et les roulettes, n'entrent pas dans la garantie de deux ans, mais sont couvertes pendant 90 jours à compter de la date de livraison.

En vertu de cette garantie, l'obligation de Joerns Healthcare se limite à la fourniture des pièces de rechange, à la réparation ou au remplacement, à son entière discrétion, de tout produit déterminé comme étant défectueux par Joerns Healthcare.

Les pièces de rechange sont couvertes par la garantie jusqu'à expiration de la période de garantie initiale du produit.

À la demande de Joerns Healthcare, les pièces doivent être renvoyées pour inspection aux frais du client. Un avoir sera remis après l'inspection uniquement.

Révision:

La plupart des révisions sont effectuées par le service d'entretien, en collaboration avec le service après-vente de Joerns Healthcare.

La majorité des pièces peuvent être expédiées par avion dès le lendemain, aux frais du client.

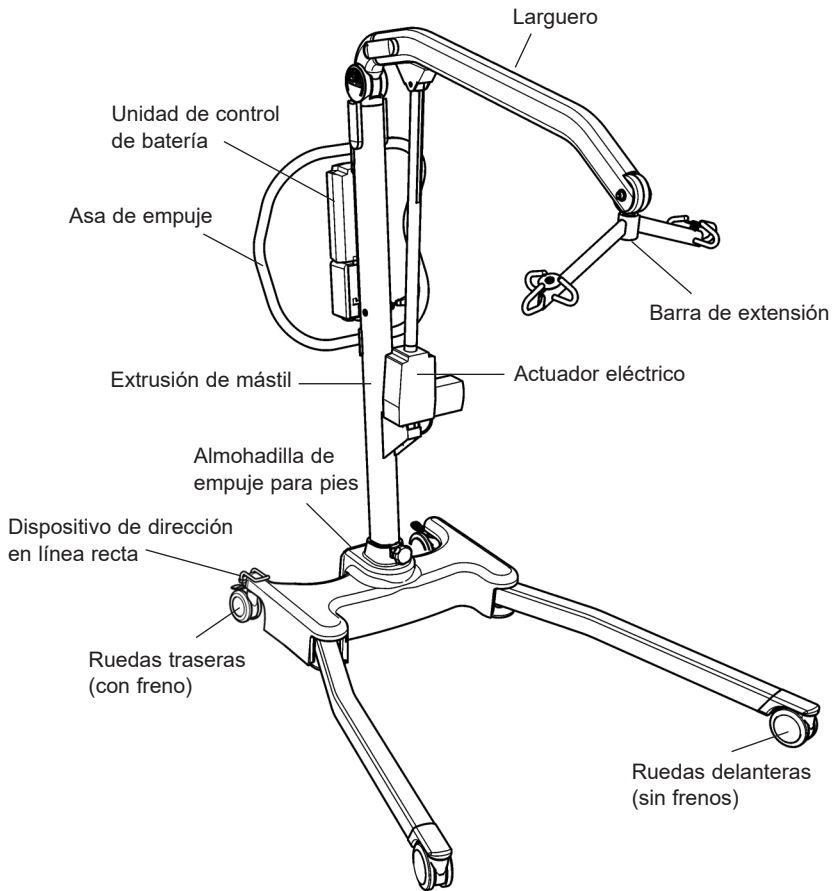
En cas de nécessité, un technicien, pourra, à la discrétion de Joerns Healthcare, être envoyé sur place. Seul le service après-vente de Joerns Healthcare est habilité à envoyer des techniciens agréés sur place.

Cette garantie est étendue à l'acheteur original du produit.

Índice

1. El elevador de pacientes Hoyer Presence.....	57
2. Introducción: Generalidades sobre el elevador	58
3. Instrucciones de montaje y encargo	59
4. Precauciones de seguridad.....	63
5. Caja de control estándar y control de mano	65
6. Monitor Smart y control de mano.....	66
7. Instrucciones de funcionamiento.....	70
8. Remoción de sistemas de barra espaciadora/percha	73
9. Instrucciones para la carga.....	75
10. Plan de mantenimiento y lista de comprobación diaria	77
11. Especificaciones técnicas	79
12. Comprobación	82

1. El elevador de pacientes Hoyer Presence



2. Introducción: Generalidades sobre el elevador

Presence está completamente montado, y ha sido verificado y certificado antes de ser embalado y enviado.

El embalaje consiste en una caja de cartón resistente, hecha a medida, que se utiliza tanto para los envíos nacionales como para las exportaciones para asegurar que el equipo llegue intacto a su destino. Con cada elevador se envía una bolsa con varios documentos; esta bolsa debe conservarse para consultas futuras.

- CERTIFICADO DE VERIFICACIÓN
- MANUAL DEL USUARIO

El certificado de prueba es un documento importante y debe mantenerse como referencia.

Para mantener adecuadamente su elevación por favor consulte el calendario de mantenimiento incluidos en este documento. Si usted está en todo seguro de lo que las necesidades de servicios de su país son, por favor consulte con su distribuidor y / o una agencia del gobierno local.

Declaración de uso al que está destinado

El uso previsto para este dispositivo es la elevación y transferencia seguras de un individuo de una superficie de descanso a otra (como de una cama a una silla de ruedas, por ejemplo). Joerns Healthcare recomienda que la transferencia de pacientes se lleve a cabo posteriormente a una evaluación de riesgos, y de manera segura, en una breve distancia solamente.

El sistema Hoyer Presence es un dispositivo de elevación de pacientes accionado de manera eléctrica, diseñado para apoyar y promover el manejo y transferencia seguros del paciente, tanto para el individuo que está siendo transportado como para la persona a cargo.

El elevador de pacientes Hoyer Presence incorpora una barra extensora de seis puntos y está diseñado para ser utilizado con la amplia gama de arneses Hoyer. La opción de arnés de 4 puntos está disponible como accesorio adicional.

El Hoyer Presence es adecuado para pacientes en las siguientes posiciones: SENTADO, SENTADO/RECOSTADO y RECOSTADO. A continuación, presentamos una lista de eslingas compatibles con este dispositivo:

- Hoyer Quickfit
- Hoyer Access
- Hoyer Full Back
- Hoyer Comfort
- Hoyer Quickfit Deluxe
- Hoyer Long Seat

Vida útil estipulada previa al mantenimiento:

Los elevadores profesionales Hoyer están diseñados y evaluados para durar un período mínimo de diez (10) años previamente a efectuarse algún tipo de mantenimiento, dependiendo del uso y cumplimiento con las tareas de mantenimiento establecidas en este manual. El uso diferente al establecido en estas instrucciones, podría comprometer la vida útil del producto.

3. Instrucciones de montaje y encargo

Coloque la caja en una zona de trabajo despejada y ábrala con cuidado. La caja contiene:

- ELEVADOR HOYER PRESENCE
- BOLSA CONTENIENDO DOCUMENTOS
- CONTROL DE MANO
- UNIDAD DE BATERÍA
- DIODO DE CARGA
- CARGADOR/SOPORTE DE SOBREMESA

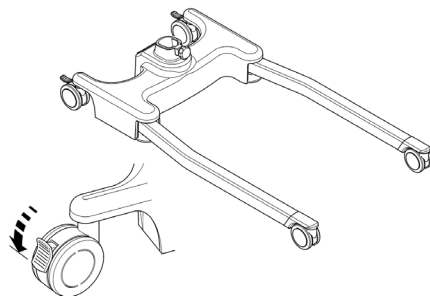
⚠ ADVERTENCIA

El Hoyer Presence es pesado y habrá que tener cuidado al levantarlo. Puede que necesite ayuda para sacar el Hoyer Presence de la caja.

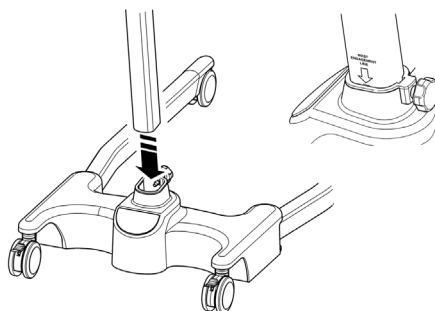
Montaje

1. Retire todas las piezas de la caja y colóquelas en el suelo, con cuidado de evitar que el equipo sufra daños en su superficie.

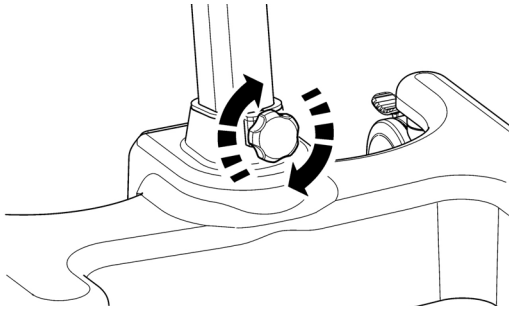
Coloque el chasis en un espacio despejado y aplique los frenos traseros.



2. Coloque el conjunto de mástil y pluma en el alojamiento del chasis.



3. Apriete el conjunto de mástil con el dispositivo de bloqueo del mástil, que está situado en la parte delantera del chasis.

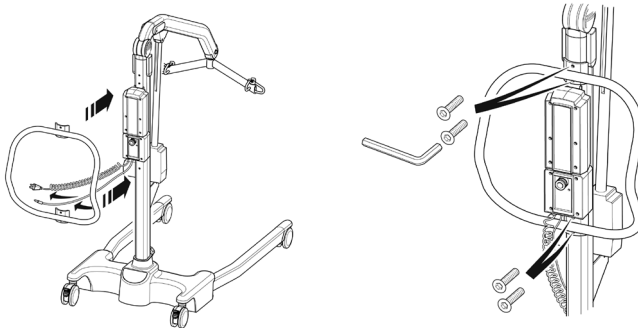


⚠ ADVERTENCIA

Evite que queden atrapados sus dedos. Mantenga los dedos alejados del extremo del mástil al insertarlo en el alojamiento del chasis. La etiqueta en el lateral del mástil indica el acoplamiento completo del mástil. El funcionamiento de la pata eléctrica no se producirá a no ser que el mástil esté completamente acoplado.

4. Gire el botón de bloqueo y apriételo con la mano
5. Alinear el ensamble de la empuñadura con la parte posterior del mástil y adherirlo utilizando las piezas de fijación proveídas. Las piezas de fijación y la llave de tuercas necesarias para adherir la empuñadura se encuentran, por razones de seguridad, en la carpeta de instrucciones.

NOTA: Cuando adhiera la empuñadura al mástil asegúrese de que antes de adherirla todos los cables móviles queden fuera de la empuñadura.



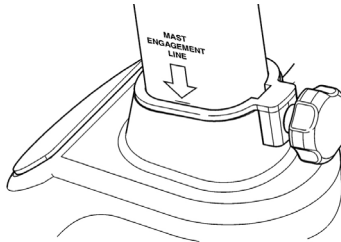
6. Ponga el paquete de alimentación eléctrica en la grúa y cierre el pestillo que asegura el paquete para que éste no se mueva. Hará un sonido de “clic” cuando esté cerrado.
7. Enchufe el los cables del control de mano y el actuador en la parte inferior del control. Consulte las ilustraciones de la página 11 ó 12 para verificar las posiciones correctas.

DESMONTAJE

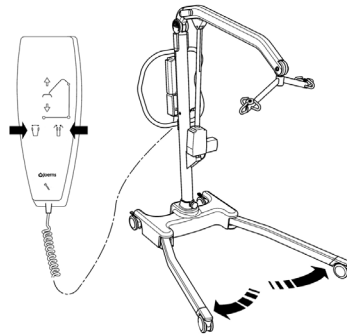
El elevador no debe desmontarse excepto para su mantenimiento, reparación y transporte si fuera necesario. Para ello, siga las instrucciones de montaje en orden inverso.

VERIFIQUE SIEMPRE LO SIGUIENTE ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

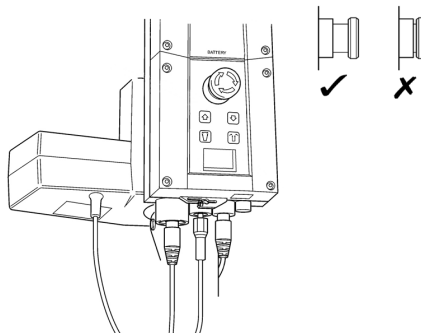
- El mástil está completamente bloqueado en su posición.



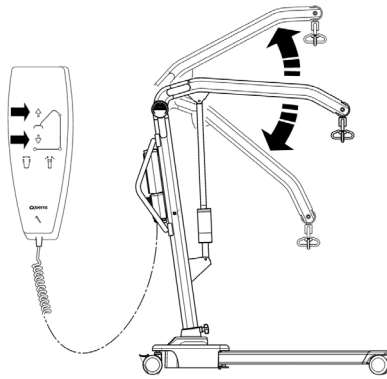
- Las patas del elevador se abren y cierran satisfactoriamente. (Esto se realiza mediante el control de mano).



- El botón rojo de emergencia, situado en la parte posterior del cuadro de control, está en posición OFF (apagado).



- Pulse los botones hacia arriba y hacia abajo del control de mano y confirme que el larguero sube y baja.



4. Precauciones de seguridad

Por favor, lea y siga las precauciones de seguridad que figuran más abajo. El funcionamiento y uso del elevador para pacientes Hoyer es sencillo y fácil de comprender. Siguiendo estas precauciones básicas de seguridad, las operaciones de elevación serán fáciles y no causarán problemas.

LEA Y COMPRENDA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR SU ELEVADOR “PRESENCE”

ADVERTENCIA: Información de seguridad importante para situaciones peligrosas que podrían causar lesiones graves.

PRECAUCIÓN: Información para prevenir daños en el producto.

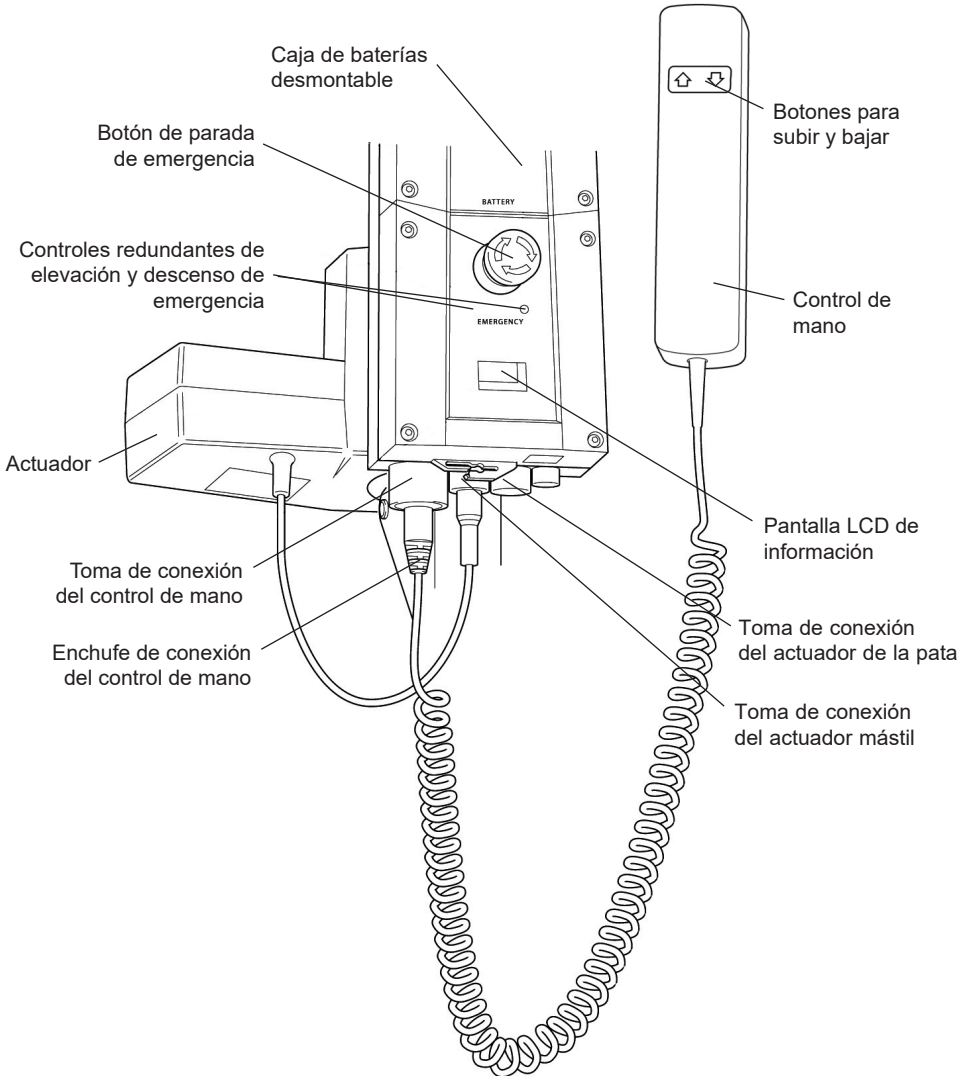
NOTA: La información a la que se debe prestar especial atención.

ADVERTENCIA

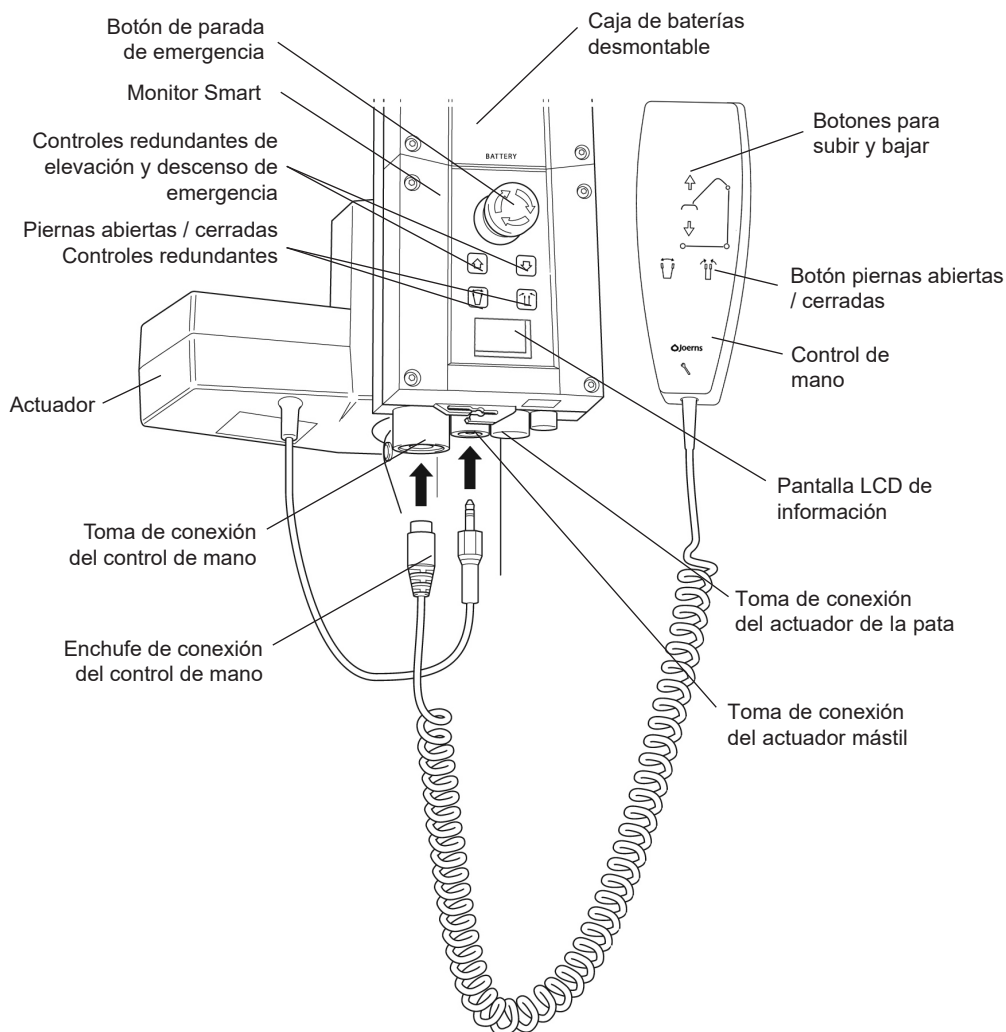
- **NO levante a ningún paciente a menos que haya recibido la capacitación correcta y pueda hacerlo de manera eficiente.**
- **SIEMPRE siga la LISTA DE VERIFICACIONES DIARIAS situada hacia el final de este manual antes de usar el elevador.**
- **NO exceda la capacidad estipulada para carga de trabajo segura del elevador.**
- **SIEMPRE planee las operaciones de elevación antes de comenzar.**
- **Familiarícese SIEMPRE con los mandos y los dispositivos de seguridad de su grúa antes de iniciar el proceso de izado del paciente.**
- **NO utilice un arnés, a no ser que esté recomendado para su uso con el elevador.**
- **Compruebe SIEMPRE que el arnés, su tamaño y características son los adecuados para el paciente.**
- **No utilice NUNCA un arnés desgastado o deteriorado.**
- **Ajuste SIEMPRE el arnés siguiendo sus instrucciones de uso (instrucciones del usuario).**
- **Compruebe SIEMPRE que la carga útil de seguridad de la grúa se ajusta al peso del paciente.**
- **Efectúe SIEMPRE las operaciones de izado siguiendo las instrucciones detalladas en este manual.**
- **No desconecte NUNCA un control o dispositivo de seguridad porque parecen acciones más fáciles para operar el elevador.**
- **SIEMPRE trabe las ruedas cuando eleve un paciente desde el suelo.**
- **NO intente desplazar el elevador empujando el mástil, el brazo o al paciente.**
- **SIEMPRE maneje el elevador utilizando el asa de empuje suministrada. También se incluye una almohadilla de empuje para pies.**

- **NO empuje el elevador cargado con el paciente a una velocidad que exceda un ritmo de paso lento de caminata (no más de 0,7 m/seg. o 2,6 pies/seg.)**
- **Utilice SIEMPRE el elevador sobre terreno llano y liso. En especial, si está cargada con el paciente.**
- **NO intente superar con el elevador un obstáculo del piso.**
- **No fuerce NUNCA un control o dispositivo de seguridad. Todos los controles son fáciles de utilizar y no requieren de excesiva fuerza física para su accionamiento.**
- **NO deje nunca el elevador con el paciente en una superficie inclinada.**
- **NO utilice el elevador eléctrico en la ducha.**
- **NO utilice ni guarde un elevador en un ambiente con humedad o corrosión, como salas de ducha, baño o piscina.**
- **NO cargue la batería en un cuarto de baño o ducha.**
- **NO coloque o almacene la batería bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor.**
- **SU elevador es un dispositivo para elevar y trasladar pacientes. NO lo utilice, ni permita que lo utilicen, para otro fin que no sea el de elevación y traslado de pacientes.**
- **NO golpee el elevador cuando baje escalones, ya sea que estuviese cargado o no.**
- **NO intente utilizar un elevador cargado en una pendiente que exceda 1:12 (aproximadamente 5 grados).**
- **NO intente subir una pendiente sin ayuda de una segunda persona.**
- **NO utilice el elevador sobre una moqueta alta.**
- **NUNCA utilice el elevador con piezas o ajustes flojos o faltantes.**
- **REVISE todas etiquetas de precauciones del elevador. Adquiera y sustituya todas las etiquetas que no se pueden leer fácilmente.**

5. Caja de control y control de mano



6. Monitor Smart y control de mano



Uso destinado:

El monitor inteligente, Hoyer Smart Monitor, es un sistema de control para los elevadores Hoyer Mobile. El monitor inteligente almacena información útil de elevación sobre el elevador, la cual queda disponible para consultar cuando sea necesario. Esta información de elevación incluye:

- Cantidad de ciclos de elevaciones de pacientes
- Total de trabajo ejecutado por el actuador
- Cantidad de sobrecargas de elevación (intentos de elevación por encima de la carga de trabajo máxima permitida)
- Cantidad de días de uso

El monitor inteligente Hoyer incorpora un microprocesador que permite leer la información de elevación a través de la pantalla LCD integrada.

Características:

- Recopilación de datos en el panel de control con datos visualizados en la pantalla LCD
- Contador de trabajo
- Contador de ciclos inteligente
- Información de sobrecarga
- Indicador de nivel de carga de las baterías de tres pasos





Beneficios:

- Mayor seguridad tanto para el paciente como para el proveedor de cuidados
- Información de elevación precisa con solo tocar un botón.
- Vida útil del producto optimizada
- Facilidad para realizar tareas de mantenimiento tanto para ingenieros como para los técnicos
- Identificación de errores rápida y fácil

Pantalla LCD

El monitor Smart Hoyer incorpora un microprocesador que permite emitir la lectura de los datos de mantenimiento a través de la pantalla LCD integrada. Es posible emitir la lectura de los totales de los ciclos de elevación, los totales de trabajos realizados, de sobrecargas y la cantidad de días desde el último mantenimiento, datos que pueden utilizarse para evaluar el estado de el actuador de elevación de manera fácil y rápida.

Puede acceder a esta información pulsando durante medio segundo el botón "UP" (ARRIBA) del control de mano del usuario o el botón redundante "UP" (ARRIBA) del Monitor inteligente.

	12034	Total de ciclos de elevación
	1257000	Total de trabajo ejecutado (Amps * Segundos)
	7	Cantidad de sobrecargas
	90/360	Cantidad de días (desde el último mantenimiento) / Cantidad de días (entre mantenimientos)

Información sobre mantenimiento y uso



Cuando es momento de realizar el mantenimiento, aparecerá en la pantalla el símbolo correspondiente al mantenimiento. Además, emitirá una señal sonora para avisar al usuario que se necesita una operación de mantenimiento (consulte el calendario de mantenimiento recomendado ubicado más adelante en este manual).

El símbolo de mantenimiento aparecerá cada vez que pulse las teclas hacia arriba o abajo en el control de mano del usuario.

Para configurar el calendario de mantenimiento a un año, pulse las teclas de piernas abiertas y piernas cerradas en simultáneo durante cinco segundos.

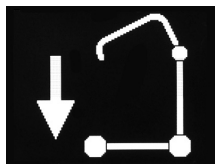


Para configurar el calendario de mantenimiento a un año, pulse las teclas de piernas abiertas y piernas cerradas en simultáneo durante cinco segundos.

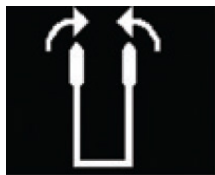
ADVERTENCIA

Si la pantalla LCD del monitor inteligente hubiese registrado una sobrecarga, Joerns Healthcare recomienda que **TODAS** las tareas diarias de control se lleven a cabo en el elevador antes de su utilización (para obtener una lista de controles diarios, consulte el manual de usuario del elevador). Joerns Healthcare también recomienda que se ponga en contacto con su agente autorizado de servicios Hoyer para obtener más orientación.

Controles redundantes integrados

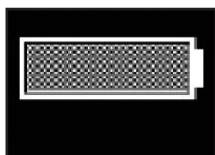


Los controles redundantes integrados permiten que el elevador suba o baje en caso de emergencia.



Si su sistema de elevación incorpora tecnología de posicionamiento de piernas eléctrico, hay controles redundantes tanto para abrir como para cerrar las piernas.

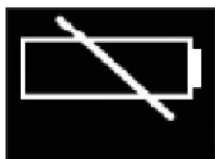
Información sobre la batería



Si aparece el icono de la batería completa, significa que la batería está completamente cargada y lista para usar.



Si aparece el icono de la batería a la mitad, significa que necesita cargar la batería.



Si aparece el icono de la batería vacía, significa que la batería carece de capacidad y debe cargarla de inmediato.

⚠ ADVERTENCIA

A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.

7. Instrucciones de funcionamiento

1. Ajuste de las patas

Las patas del Hoyer Presence son ajustables eléctricamente en cuanto a su anchura. Las patas pueden abrirse para permitir el acceso alrededor de sillas o de sillas de ruedas. Para transferir y para pasar por pasillos estrechos, las patas del elevador deben estar en posición cerrada.

Ajuste eléctrico de las patas - se consigue pulsando los botones apropiados en el control de mano. Las patas se bloquearán cuando se suelte el conmutador del control de mano.

2. Ruedas y frenos

El elevador tiene dos ruedas con frenos, que se pueden aplicar para dejarlo aparcado. Cuando se realice la elevación, las ruedas deben dejarse libres y los frenos sin aplicar. De esta forma, el elevador podrá mover el centro de gravedad conforme se realiza la elevación. Si se aplican los frenos, será el paciente el que se mueva hacia el centro de gravedad y esto puede ser desconcertante e incómodo.

3. Elevación y descenso del larguero

El movimiento del larguero se consigue mediante un potente actuador eléctrico, que está controlado por un sencillo control de mano. El control de mano tiene dos botones, con flechas direccionales ARRIBA y ABAJO. El actuador se detiene automáticamente en el límite del desplazamiento en ambas direcciones. El control de mano se enchufa en un enchufe en la base del cuadro de control. Hay un gancho en la parte posterior del control de mano, que sirve para dejarlo en el mástil o en el larguero cuando no esté en uso.

4. Parada de emergencia

El botón de parada de emergencia rojo está situado en la parte delantera del cuadro de control y se activa pulsándolo. Al pulsarlo se interrumpe la alimentación eléctrica al elevador y sólo se puede desarmar girando el botón en sentido contrario a las agujas del reloj y soltándolo.

5. Descenso/elevación eléctricos de emergencia

Los botones de descenso (down) y elevación (up) de emergencia están situados en la parte delantera del cuadro de control. Se accionan insertando la punta de un bolígrafo en el botón marcado como â. Esto hará que el larguero suba o baje si falla el control de mano en cualquier momento.

6. Controles redundantes

Todos los elevadores Hoyer están equipados con botones de elevación y descenso en el panel de control. Estos están ubicados debajo del botón de parada de emergencia y se pueden utilizar para bajar o subir al paciente si se produjese un fallo en el control de mano.

7. Descenso mecánico de emergencia

En caso de producirse un fallo eléctrico total, el actuador eléctrico contiene un dispositivo de descenso mecánico activado con muelles (CUBO ROJO). Este dispositivo solo podrá activarse cuando el elevador tenga carga. Para activar el dispositivo, tiene que hacerlo girar a mano y soltarlo. Esto producirá un descenso lento. Repita el proceso hasta haber descendido al paciente de manera segura.



⚠ ADVERTENCIA

Si utiliza esta función, tendrá que llevar el elevador con un ingeniero competente, quien debe realizar una verificación general a posteriori.

8. Baterías

Las baterías están protegidas de una fuerte descarga por una ALARMA DE VOLTAJE BAJO. Esta alarma dará un sonido cuando las baterías necesiten recarga y se esté manejando el control de mano. No sonará si el control de mano no se está manejando.

PRECAUCIÓN: NO IGNORE ESTA ALARMA DE ADVERTENCIA. Complete la operación de elevación y coloque el elevador en carga (vea las instrucciones de carga).

9. Eslingas

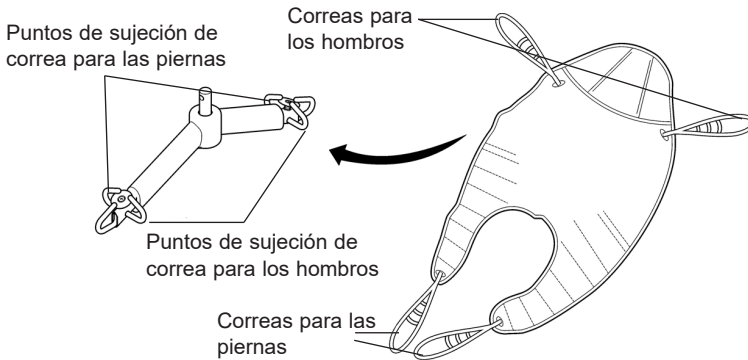
El Hoyer Presence tiene la opción tanto de una barra de extensión de seis puntos como de percha de cuatro puntos. Ambos sistemas utilizan diferentes métodos de sujeción y eslingas.

El sistema de seis puntos utiliza eslingas con bucles de tejido, que permiten un ajuste de posicionamiento seleccionando diferentes bucles coloreados. El sistema de cuatro puntos utiliza el sistema de clip de seguridad Securi3 y el ajuste se realiza girando la percha de cuatro puntos cualquiera ascenso o descenso.

Eslingas de correa de bucle: Hoyer Quickfit, Full Back, Quickfit Deluxe, Long Seat, Access y Silkfit

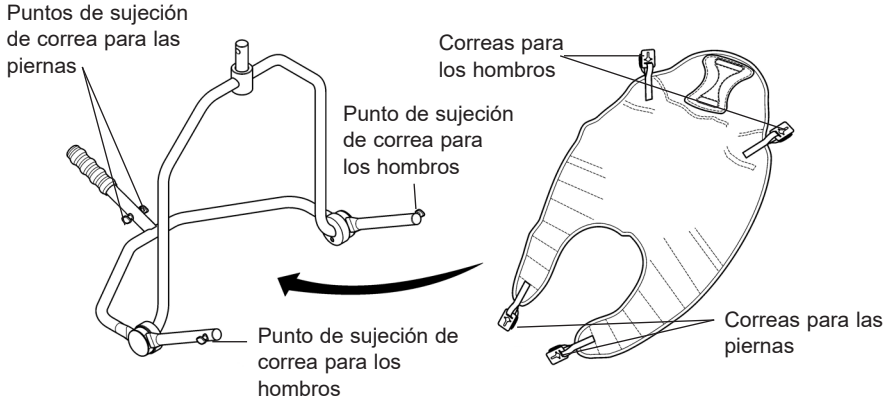
Eslingas de clip de seguridad: Hoyer Comfort

El sistema de dos puntos se sujeta a los ganchos de la barra de extensión por medio de correas de bucle (como se muestran más abajo); cada eslinga viene con sus correspondientes instrucciones. Por favor, estudie la guía de instrucciones antes del uso.



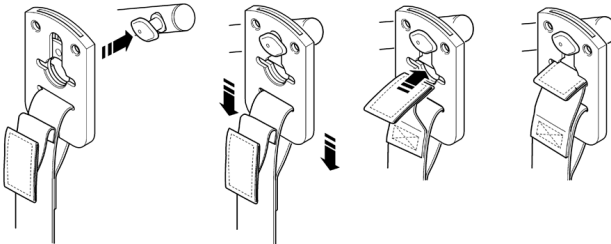
Barra de extensión de 6 puntos; ejemplo de la barra de extensión de 6 puntos con sujeciones de bucle.

La eslinga del sistema de cuatro puntos va sujeta a los tachones de la percha por medio de un sistema de clip de seguridad (como se muestra más abajo); cada eslinga se suministra con instrucciones. Por favor, estudie la guía de instrucciones antes del uso.



Percha de 4 puntos; ejemplo de la eslinga de la percha de 4 puntos con sistema de clip de seguridad.

Sistema de fijación de eslinga Securi3. Ejemplo de instalación.



NOTA: Para obtener instrucciones de colocación más detalladas, consulte la guía del usuario proporcionada con cada eslinga.

⚠ ADVERTENCIA

Joerns Healthcare recomienda comprobar las eslingas regularmente y, en especial, antes del uso por si están deshilachadas o dañadas. NO utilice eslingas que estén desgastadas o dañadas.

⚠ ADVERTENCIA

HOYER RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS HOYER. Por su diseño, los sistemas de eslinga y elevadores Hoyer no son compatibles con productos de otros fabricantes. El uso de productos de otros fabricantes con productos Hoyer es potencialmente inseguro y podría ocasionar lesiones severas al paciente y/o al proveedor de cuidados.

⚠ ADVERTENCIA

Consulte la capacidad de peso máximo del elevador. La capacidad de la eslinga está limitada por la capacidad máxima del elevador.

8. Remoción de sistemas de barra espaciadora/ percha

SIGA ESTAS INSTRUCCIONES DE MANERA EXACTA

El ascensor actual tiene la opción de usar tanto la barra espaciadora de seis puntos o la percha de cuatro puntos. La remoción de cualquiera de estos sistemas se realiza de manera fácil usando un pasador de liberación rápida. Esto puede realizarse rápida y fácilmente, sin embargo, debe leer las siguientes instrucciones de seguridad para garantizar que la barra espaciadora/percha está segura en su posición antes de usar.

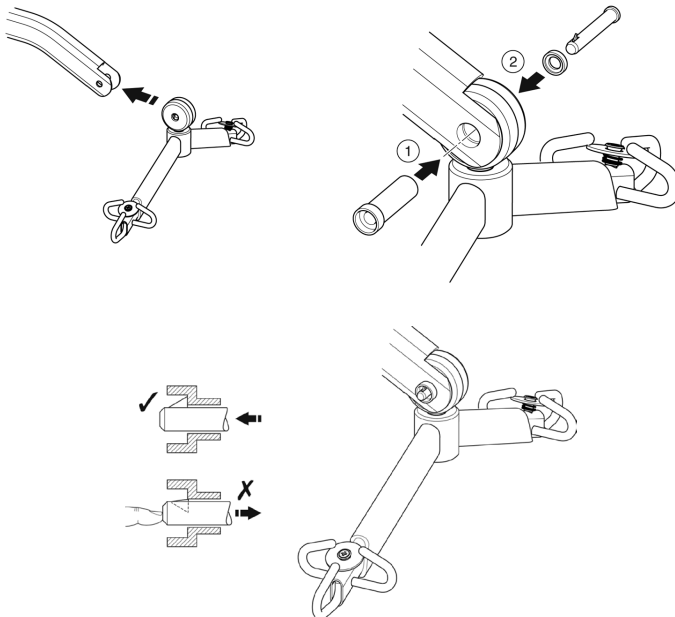
CONEXIÓN

Para conectar, eleve la barra espaciadora/percha hacia la ranura del larguero.

Inserte la manga de la clavija a través de la tapa de plástico y para sostener la barra espaciadora/percha.

Una vez alineado en la ranura del larguero, vuelva a insertar completamente el pasador de liberación rápida en la manga, hasta que caiga en su posición. **DEBE VERIFICAR QUE EL PASADOR ESTÉ AJUSTADO DE MANERA SEGURA**

Para hacerlo, oprima con el dedo dentro el extremo de la lengüeta. Si el pasador permanece estacionario, el elevador puede usarse con seguridad.

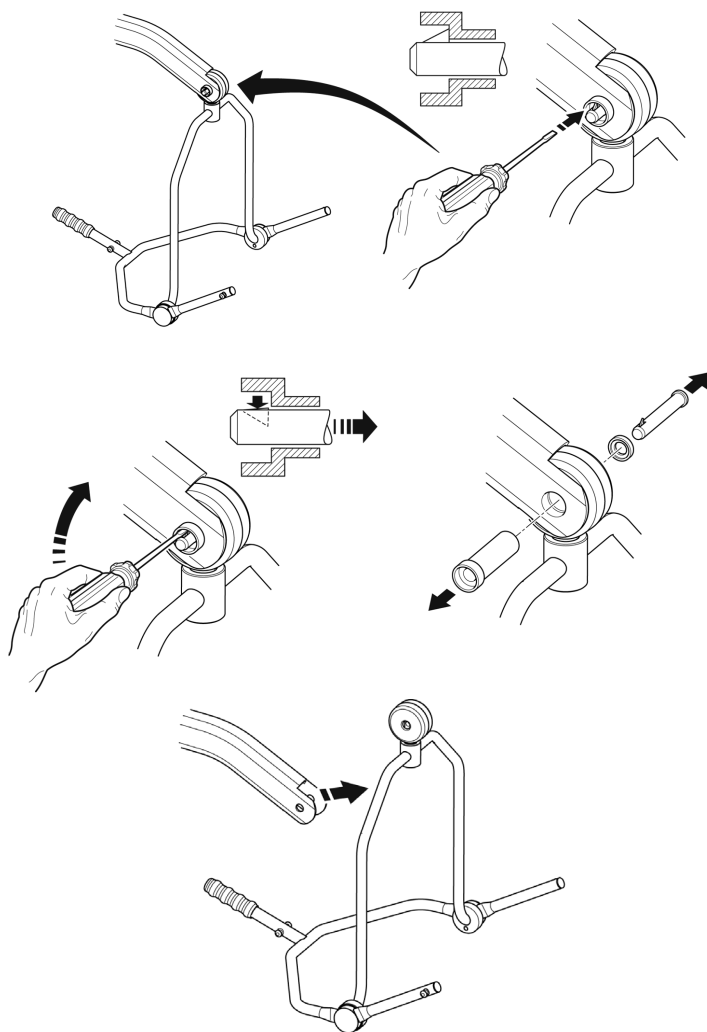


REMOCIÓN

PRECAUCIÓN: Asegúrese de sostener el peso de la barra de ensanchamiento/percha antes de retirar la chaveta.

Para quitar el pasador, oprima la lengüeta del muelle (usando un destornillador eléctrico de hoja plana o semejante) y saque el pasador.

Sostenga la barra espaciadora/percha y luego tire de la manga del pasador en la dirección opuesta, sacándola completamente del larguero. Esto liberará la barra espaciadora por completo.



9. Instrucciones para la carga

Las baterías están situadas en la unidad de alimentación y se cargan por medio de un cargador de sobremesa.

Cuando haya que cargar la unidad de alimentación, habrá que extraerla del elevador y colocarla en el cargador de sobremesa.

1. Extraiga la unidad de alimentación del elevador. La unidad de está sujeta con un pestillo simple en la parte superior de la unidad de alimentación. Levante el pestillo y la unidad de alimentación quedará suelta.
2. Coloque la unidad de alimentación en el cargador. La colocación y sujeción de la unidad de alimentación al cargador se realiza por el mismo sistema que el empleado en el elevador.
3. Enchufe el cable del cargador a una fuente de alimentación eléctrica y ponga el conmutador en ON.
4. La carga es automática y las baterías quedarán completamente cargadas en un plazo de ocho a doce horas. **Nota:** Incluso si el cargador se deja enchufado durante mucho tiempo, no permitirá que las baterías se carguen en exceso.
 - a) La luz verde indica el paso de corriente eléctrica.
 - b) La luz amarilla indica que la batería se está cargando.
 - c) Cuando la luz amarilla se apaga, la batería se habrá cargado por completo.

Nota: La carga puede tomar hasta cuatro horas en completarse.

Recomendamos cargar la batería en cuanto la reciba.

5. Para hacer funcionar de nuevo el elevador, desenchufe el cargador y desconéctelo de la central eléctrica. Coloque la unidad de alimentación de nuevo en el elevador y asegúrese de que el pestillo que la sujeta está completamente cerrado. Cuando esté correctamente colocada, oirá un "clic". La carga del elevador eléctrico Hoyer es sencilla y no tienen por qué surgir complicaciones, pero es importante seguir rigurosamente las instrucciones de carga. Preste especial atención a los siguientes aspectos; le ayudará a evitar los problemas que supone la descarga de las baterías.

ADVERTENCIA

- **La batería, el cargador, el control de mano y la caja de control NO deben ser abiertos por personal no autorizado. (Comuníquese con el distribuidor por reparaciones y reclamos de la garantía).**
- **NO toque las terminales de la batería ni el cargador.**
- **MANTENGA las baterías completamente cargadas. Ponga la batería a cargar siempre que no esté utilizando el dispositivo. Si le resultase más práctico, póngala a cargar durante la noche. El cargador no permitirá que las baterías se sobrecarguen.**
- **NUNCA permita que las baterías se gasten por completo. No bien suene la alarma de advertencia, complete la operación de elevación y ponga a cargar la batería.**
- **A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.**
- **NUNCA almacene la batería durante largos períodos de tiempo sin realizar cargas periódicas durante el período de desuso.**

- **NUNCA** deje la batería conectada con la toma del cargador desenchufada.
- **NO** deje el cargador enchufado con la batería desconectada.
- **NUNCA** desconecte la toma del cargador tirando del cable.
- **PROCURE** no tropezar con el cable del cargador.
- **NO** cargue la batería en un cuarto de baño o ducha.

10. Plan de mantenimiento y lista de comprobación diaria

Todos los productos Hoyer requieren un mantenimiento mínimo; sin embargo, es necesario llevar a cabo algunas comprobaciones y procedimientos de seguridad. Las verificaciones diarias, junto con una inspección de mantenimiento y prueba anual, permiten la conservación del elevador en condiciones óptimas de funcionamiento y seguridad. Si lo pide, le enviaremos una lista de piezas de repuesto.

LISTA DE COMPROBACIÓN DIARIA: Joerns Healthcare recomienda encarecidamente realizar las siguientes comprobaciones de manera diaria y antes de utilizar el elevador.

- ASEGÚRESE de que el elevador se mueve libremente sobre sus ruedas.
- EXAMINE la barra extensora (cuernos de vaca) para comprobar que está firmemente sujeta al brazo principal.
- EXAMINE los ganchos de la eslinga y los clips de sujeción en la barra extensora y en el brazo principal para ver si tienen un desgaste excesivo.
- ASEGÚRESE de que las patas se abren y cierran correctamente.
- OPERE el control de mano para confirmar que el brazo principal sube y baja satisfactoriamente.
- CONTROLE el funcionamiento del botón de freno de emergencia.
- EXAMINE las eslingas para ver si están deshilachadas o tienen otros daños. NO utilice una eslinga si está dañada.
- CONFIRME que el elevador no está emitiendo una alarma de batería baja cuando se maneja el control de mano. Si la alarma suena, NO utilice el elevador y póngalo a cargar inmediatamente.

MANTENIMIENTO

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo operaciones regulares de inspección y mantenimiento. Consulte el cuadro en la página contigua.

***ESTAS COMPROBACIONES DEBEN INCLUIR:**

✓ = Recomendado

	Inicialmente	Antes del uso	Mantenimiento anual
1. BARRA DE EXTENSIÓN: Compruebe la barra de extensión para verificar si tiene libertad de rotación y giro. Compruebe si hay desgaste en el pivote central. Compruebe que está sujeta firmemente al larguero.	✓	✓	✓
2. LARGUERO: Compruebe la sujeción del larguero al mástil. Asegúrese de que sólo exista un mínimo movimiento lateral del larguero y de que el larguero esté libre para girar en su rodamiento.	✓	✓	✓
3. MÁSTIL: Verifique el funcionamiento del dispositivo de bloqueo del mástil. Asegúrese de que el mástil encaja completamente en el alojamiento. Compruebe el actuador del larguero.	✓	✓	✓
4. ACTUADOR: El actuador no requiere más mantenimiento que comprobar que funciona correctamente y escuchar si hay ruidos inusuales.	✓		✓
5. CAJA DE CONTROL / MONITOR SMART: Compruebe el buen funcionamiento del botón de parada de emergencia. Compruebe que la toma del control de mano esté en perfecto estado. Verifique que el control de mano funciona correctamente. Verifique los controles redundantes y confirme que funcionan correctamente.	✓	✓	✓
6. BATERÍAS: Las baterías están alojadas en la unidad de alimentación eléctrica y no requieren ningún mantenimiento excepto su carga regular tal y como se detalla en las instrucciones de carga. Compruebe que las conexiones están limpias.			✓
7. AJUSTE DE LAS PATAS: Compruebe que las patas funcionan en toda su extensión (hacia dentro / hacia fuera)	✓		✓
8. RUEDAS: Compruebe que todas las ruedas están firmemente sujetas a las patas. Verifique la libre rotación de las ruedas y de sus pivotes.	✓	✓	✓
9. LIMPIEZA: Limpie con jabón corriente y agua, y/o con cualquier desinfectante para superficies duras. Deben evitarse limpiadores químicos o abrasivos, ya que pueden dañar el acabado de la superficie del elevador. No moje ninguna pieza eléctrica.		✓	✓
10. BASE Y RUEDAS: Asegúrese de que la base está uniforme y nivelada. (las cuatro ruedas en contacto con el suelo).	✓	✓	✓
11. ESLINGAS: Vea si están desgastadas o deshilachadas.	✓	✓	✓
12. LUBRICACIÓN: Lubrique las bisagras de pivote con aceite de silicona, incluyendo las conexiones del brazo principal, las piezas de los pedales, la bisagra de la barra extensora (hágalo sólo si es necesario).			✓
13. CONJUNTO DE MANO: Asegúrese de que está bien enchufado al controlador.	✓	✓	
14. CHAVETA DE DESENGANCHE RÁPIDO: Asegúrese de que la chaveta esté colocada correctamente.	✓	✓	
15. PIEZAS DE FIJACIÓN: Compruebe que todas las tuercas, pernos, tornillos y piezas de sujeción no presenten signos de desgaste excesivo ni estén ajustados en exceso. De ser necesario, reemplácelos.		✓	✓

11. Especificaciones técnicas

Carga de trabajo segura	500 lbs	227 kgs
Longitud total máxima	57.5 pulgadas	1460 mm
Longitud total mínima	55.1 pulgadas	1400 mm
Altura total máxima.....	81.3 pulgadas	2065 mm
Altura total mínima	57.5 pulgadas	1460 mm
Altura máxima de la barra de extensión	75.2 pulgadas	1910 mm
Altura mínima de la barra de extensión	16.9 pulgadas	440 mm
Altura en alcance máximo.....	51.5 pulgadas	1310 mm
Alcance en altura máxima.....	25.6 pulgadas	650 mm
Alcance en altura mínima.....	15.7 pulgadas	400 mm
Alcance máximo	36.6 pulgadas	930 mm
Radio de giro	64.2 pulgadas	1630 mm
Patas abiertas - Anchura externa.....	45.2 pulgadas	1150 mm
Patas abiertas - Anchura interna.....	40.1 pulgadas	1020 mm
Patas cerradas - Anchura externa	26.4 pulgadas	670 mm
Patas cerradas - Anchura interna	21.6 pulgadas	550 mm
Altura total de las patas.....	4.7 pulgadas	120 mm
Altura total del dispositivo bajo (opción)	2.4 pulgadas	60 mm
Distancia al suelo	1.4 pulgadas	35 mm
Par de ruedas delanteras.....	4 pulgadas	100 mm
Ruedas traseras con freno.....	4 pulgadas	100 mm

*Alcance = distancia entre el centro de la barra de extensión y la parte delantera del mástil

Bastidor de posición de 4 puntos

(medida hasta la parte superior de las clavijas de ubicación)

Altura máx. del bastidor	61 pulgadas	1550 mm
Altura mín. del bastidor (útil).....	15.4 pulgadas	390 mm

Pesos

Mástil, base y conjunto de larguero	81.4 lbs	37 kgs
(incluye barra espaciadora de 2 puntos)		
Unidad de alimentación.....	6.6 lbs	3 kgs
Total.....	88 lbs	40 kgs
Conjunto de la base (sin incluir batería)	44 lbs	20 kgs
Mástil y larguero (sin incluir batería).....	37.4 lbs	17 kgs
Bastidor de posición de 4 puntos.....	13.2 lbs	6 kgs

Todas las medidas tienen un grado de tolerancia de +5/-5 grados.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

BATERÍAS.....	12 voltios, tipo ácido de plomo selladas recargables
CAPACIDAD DE LA BATERÍA	3,2 amperios hora
ENTRADA NOMINAL DEL CARGADOR.....	230Vca 50/60 Hz
SALIDA NOMINAL DEL CARGADOR.....	27,4/29,0 VCC@0,8A

Protección Frente a Descargas Eléctricas

CARGADOR.....	CLASE II
ELEVADOR.....	FUENTE DE ALIMENTACIÓN INTERNA

GRADO DE PROTECCIÓN FRENTE A DESCARGAS

CARGADOR.....	TIPO B
ELEVADOR.....	TIPO B
ENTORNO DE FUNCIONAMIENTO:.....	>+5° <+40°.

En condiciones distintas a este entorno, la funcionalidad y la seguridad pueden verse comprometidas.

CONDICIONES AMBIENTALES

Al aire libre, la funcionalidad y seguridad especificadas pueden verse comprometidas.

RANGO DE TEMPERATURA Y HUMEDAD

TEMPERATURA	>+5°C a <+40°C
HUMEDAD RELATIVA.....	20% a 90% a 30°C (no condensada)
PRESIÓN ATMOSFÉRICA	700 - 1060 Hpa

ALMACENAMIENTO

TEMPERATURA	>-10°C a <+50°C
HUMEDAD RELATIVA.....	20% a 90% a 30°C (no condensada)
PRESIÓN ATMOSFÉRICA	700 - 1060 Hpa

CLASIFICACIONES IP

CAJA DE CONTROL.....	IPX4
ACTUADOR	IPX4
CARGADOR EXTERNO	IPX5
BATERÍA	IPX5
CONTROL DE MANO.....	IPX4

CICLOS DE TRABAJO

ACTUADOR	10% (2 min. / 18 min.)
CARGADOR.....	4 horas (aprox.)

ACÚSTICA

NIVEL DE POTENCIA DE SONIDO (ESCALA PONDERACIÓN A).....	64 dB
---	-------

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS:

Los signos enunciados a continuación se utilizan en el cargador, la unidad de control y la batería:



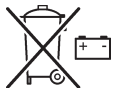
Equipo de tipo B, según EN 60601-1



Equipo de clase



El cargador y la unidad de control no deben desecharse junto con los residuos domésticos



La batería no debe desecharse junto con los residuos domésticos.



Las piezas de electrónica no deben desecharse junto con los residuos domésticos



Para uso en interiores solamente



ATENCIÓN: consulte los documentos adjuntos

12. Comprobación

Esta garantía sólo cubre los elevadores HoyerPro. Esta garantía no cubre, ni se limita a, los siguientes elevadores: Advance-H, HML400, HPL600WB, HPL600WBSC, HPL402, C-HLA (y sus variaciones).

Los elevadores HoyerPro están garantizados por dos años a partir de la fecha de entrega por defectos de materiales y fabricación, siempre que se compruebe el uso y mantenimiento normal de los mismos. Esta garantía incluye todos los componentes mecánicos y eléctricos.

Los componentes mecánicos y estructurales de aluminio de nuestros elevadores están garantizados por un período de cinco (5) años desde la fecha de entrega.

La garantía quedará anulada si el elevador resultara dañado a consecuencia del uso en condiciones ambientales inadecuadas, o si el mantenimiento del producto no se realizara según las instrucciones del manual y las de mantenimiento. Asimismo, la garantía quedará anulada ante cualquier alteración, modificación o reparación que no sea efectuada o autorizada por escrito por Joerns Healthcare.

Piezas:

Los elevadores HoyerPro contienen varias piezas que sufren desgaste debido al uso cotidiano del producto. Dichas piezas, como las baterías CC y las ruedas delanteras, no están cubiertas bajo la garantía de dos años, sino que están cubiertas durante 90 días tras la fecha de entrega.

Joerns Healthcare tiene la obligación, bajo esta garantía, de proporcionar piezas de repuesto, realizar reemplazos o tareas de mantenimiento, la opción que consideremos más apropiada, en cualquier producto que Joerns Healthcare detecte como defectuoso.

Las piezas reemplazadas durante el período de garantía están cubiertas por los términos de esta garantía hasta el vencimiento del período de garantía original del producto.

Si Joerns Healthcare así lo solicitara, las piezas deberán ser entregadas o devueltas con fines de verificación, y los costes correrán por cuenta del cliente. Cualquier crédito será emitido solamente después de realizada la verificación.

Mantenimiento:

Nuestro Departamento de Mantenimiento local, con la asistencia del Departamento de Mantenimiento de Productos de Joerns Healthcare, recibe y gestiona la mayor parte de los servicios de mantenimiento.

La mayoría de las piezas solicitadas serán despachadas por vía aérea al día siguiente de efectuado el pedido, y los costes correrán por cuenta del cliente.

De ser necesaria la presencia de un técnico, Joerns Healthcare proporcionará uno a nuestra sola discreción. Solamente el Departamento de Mantenimiento de productos de Joerns Healthcare puede enviar técnicos autorizados.

Esta garantía se extiende al comprador original del equipo.

